Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **65 (1947)**

Heft 235

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 235 Bern, Mittwoch 8. Oktober 1947 — 65. Jahrgang — 65me année — Berne, mercredi 8 octobre 1947 **No 235**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 121926—121952.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über den Zahlungsverkehr mit Norwegen. ACF relatif au service des paiements entre la Suisse et la Norvège.
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:
No 481 A/47: Höchstpreise für Futtergetreide und Futtermittel — Prix maximums des céréales et des matières fourragères — Prezzi massimi dei cereali da foraggio e foraggi.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.
Recueil «Législation sociale de la Suisse 1946».

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1364)

Failli: Jaccard Victor, comptable, rue de la Madeleine 3, à Lausanne.
Date du prononcé: 11 septembre 1947.
Faillite sommaire, article 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 28 octobre 1947.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (1365)

Im Konkurse über die Emulgator AG., Erwerb und Verwertung, insbesondere von Emulgier- und verwandten Verfahren und Erfindungen, Restelbergstrasse 90 in Zürich 6, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1358)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Illustra-Verlag AG., Thunstrasse 11, Bern.
Anfechtungsfrist: 18. Oktober 1947.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1366*)

Das Konkursverfahren über die

Censor Holding- und Fabrikations-AG.,

Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw., ferner Auswertung eines Verfahrens zur Herstellung von Schutzhüllen an zerbrechlichen Gefässen, speziell Kork-Transportflaschen usw., Traubenstrasse 1, Zürich 2, dato Claridenstrasse 35, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. September 1947 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St.Gallen* (1361)

Gemeinschuldner: Federer-Garozzo Albert, Vertretungen in technischen Artikeln, Linsebühlstrasse 26, St. Gallen.
Das Verfahren im vorerwähnten Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 8. September 1947 geschlossen worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1367)

Failli: Pasche Pierre, maison Célis, place Chauderon 26, à Lausanne.
Date du jugement révoquant la faillite: 1er octobre 1947.
Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1362)

Par jugement du 4 octobre 1947, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Payot Julien, horticulteur, route de Vernier, à Châtelaine, Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Tribunal de première instance de Genève:
J. Gavard, cis-greffier.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (1347*)

Schuldner: Plassat P., Nachfolger E. Heilinger, Schuhfurnituren en gros, Aarau.
Datum der Stundungsbewilligung: 1. Oktober 1947.
Dauer der Stundung: 3 Monate (bis 1. Januar 1948).
Sachwalter: Hans Urech, Notar, Aarau.
Eingabefrist: bis und mit 31. Oktober 1947.
Gläubigerversammlung: Montag, den 24. November 1947, 15 Uhr, im Gerichtssaal Aarau (Kasinostrasse).
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, beim Sachwalter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1368)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Sprenger Edwin, Konstrukteur, Chorgasse 22, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Freitag, den 24. Oktober 1947, nachmittags 3.30 Uhr, angesetzt. Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Genannten auf diesen Termin vor das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse 90, Zürich 4, Zimmer Nr. 140. Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen können vor der Verhandlung die Akten einsehen (Zimmer Nr. 214, 9 bis 12 Uhr) und ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich erheben. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Zürich, den 6. Oktober 1947.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. W. Bänninger.

Ct. du Valais *Juge-instructeur, Sion* (1369)

Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire qu'il statuera en audience publique, qui sera tenue à Sion, le 15 octobre 1947, à 9 heures, au local ordinaire des séances du Tribunal de Sion, ancien Casino, sur la demande d'homologation du concordat proposé à ses créanciers par

Büchler François,

de François, coiffeur, à Sion.

Sion, le 6 octobre 1947. A. Sidler.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1359)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 13 octobre 1947, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Jenni Emile, ingénieur, rue Dancet 1, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance de Genève:
J. Gavard, cis-greffier.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1363)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 13 octobre 1947, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Gardet Andrée, Dame, «Maison Claudine», commerce de confection pour dames et lingerie fine, rue du Vieux Collège 1, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance de Genève:
J. Gavard, cis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht, Liestal* (1360)

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 30. September 1947 den von der Mineralquelle Jura AG., Oberdorf, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 30%, zahlbar innert zwei Monaten nach Bestätigung des Vertrages, gerichtlich bestätigt.

Liestal, den 3. Oktober 1947. Obergerichtskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsidium von Hochdorf, Eschenbach* (1370)

Dahinfallen der Nachlass-Stundung

Laut Entscheid vom 2. Oktober 1947 ist die dem

Buchegger Karl,

Gasthof «Zum St. Josef», Rain, nun Hotel Pilatus in Kriens, unterm 26. April 1947 bewilligte Nachlass-Stundung, infolge Verzichts des Schuldners auf Durchführung des Nachlassvertrages, dahingefallen.

Eschenbach, den 6. Oktober 1947.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: J. Heim.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (1371)

Moratoria concordataria decaduta

La Pretura di Locarno rende di pubblica ragione che la moratoria concordataria concessa con decreto 4 giugno 1947 (prorogato l'11 luglio 1947), alla debitrice Hauser Luisa, fu Gustavo, da Rifferswil (Zurigo), già esercente del Ristorante delle Isole, in Ascona, è decaduta, la debitrice non essendo stata in grado di formulare proposte concrete accettabili per il concordato. I creditori possono procedere nelle vie di legge.

Locarno, 4 ottobre 1947. Per la Pretura:
D. Degiorgi, segretario-assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

3. Oktober 1947.

Československé chemické závody, národní podnik, Praha, filialka v Küsnacht (Tschechoslowakische chemische Werke, Nationalunternehmen, Prag, Filiale in Küsnacht), in Küsnacht. Unter dieser Firma hat das mit Beschluss der Regierung des tschechoslowakischen Staates vom 16. November 1945 errichtete und am 27. Mai 1946 ins Handelsregister des Handelskreisgerichtes in Prag eingetragene Nationalunternehmen «Československé chemické závody, národní podnik», in Prag II, Stephansgasse 30, in Küsnacht, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Zentraldirektor Dr. jur. Karel Martínek, oder dessen Stellvertreter Štefan Krátký, Zdeněk Nosek und Dr. ing. Jaroslav Tichý, alle tschechoslowakische Staatsangehörige, in Prag, und durch einen Handlungsbevollmächtigten geleitet. Unternehmensartige Besorgungen gemeinsamer Angelegenheiten der chemischen Nationalunternehmen, insbesondere Verkauf und Ankauf von Industrieerzeugnissen, Rohstoffen, Hilfsmaterial und Einrichtungen. Domizil: Seestrasse 134 (bei Max Fritz Christen).

3. Oktober 1947.

SRO Kugellager-Verkaufs-A.-G. (S. A. pour la vente des roulements à billes SRO) (SRO Ball Bearing Sales Ltd.) (SRO prodejní společnost kuličkových ložisek akc. spol.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1946, Seite 3006). Die Generalversammlung vom 9. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Schreibweisen der französischen und der tschechischen Fassung der Firma lauten nun: **S. A. pour la vente des roulements à Billes SRO; SRO prodejní společnost kuličkových ložisek akc. spol.** Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

3. Oktober 1947. Bureau-Organisation, -Artikel usw.

Erwin Schwarz, Basel, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Basel im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt seit 13. September 1941 eingetragenen Einzelfirma «Erwin Schwarz» in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Erwin Edgar Schwarz-Beer, von Basel, in Riehen, durch Einzelunterschrift, sowie durch den Einzelprokuristen Peter Bischof, von Eggersriet, in Zürich, Prokura beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich. Bureau-Organisation, Handel mit Papier, Bureauartikeln, Bureaumöbeln und Spezialitäten für Photogeschäfte, Buchdruckerei. Birmensdorferstrasse 83 (eigenes Lokal).

3. Oktober 1947. Reformprodukte, Lebensmittel usw.

Reformhaus Müller A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1947, Seite 613), Herstellung von und Handel mit Reformprodukten und Lebensmitteln usw. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Ernst Bossard wohnt nun in Erlenbach (Zürich). Einzelprokura, mit Beschränkung auf die Geschäftskreise des Hauptsitzes Zürich und der Zweigniederlassung Winterthur, wurde erteilt an: Ernst Max Künzler, von St. Gallen, in Ebnat (St. Gallen).

3. Oktober 1947. Reformprodukte, Lebensmittel usw.

Reformhaus Müller A.G., Zürich, Zweigniederlassung Reformhaus Winterthur, in Winterthur. Unter dieser Firma hat die seit 9. Juli 1945 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft «Reformhaus Müller A.-G.», mit Sitz in Zürich (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1947, Seite 613), in Winterthur eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist die Herstellung und der Handel mit Reformprodukten und Lebensmitteln sowie von kosmetischen Pflegemitteln. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch Max Steidle, von Zürich, in Ebnat (St. Gallen), als Präsident, und Dr. Ernst Bossard, von Kölliken, in Zürich, als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Gertrud Scholl-Sulzberger, von und in Winterthur, als Einzelprokuristin, mit Beschränkung der Prokura auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Winterthur. Geschäftslokal: Obere Kirchgasse 8 in Winterthur 1 (eigenes Lokal).

3. Oktober. 1947 Seidengewebe usw.

S. J. Bloch Sohn & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 170 vom 22. Juli 1944, Seite 1658), ganzseidene, kunstseidene und Mischgewebe usw. Die Firma verzeigt infolge behördlicher Aenderung der Strassenbezeichnung als Geschäftslokal: Genferstrasse 8 in Zürich 2.

3. Oktober 1947. Schokolade.

W. Ghisalberti-Huber, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1945, Seite 78), Vertrieb von Nährmitteln en gros. Die Firma lautet nun **Wilh. Ghisalberti.** Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel en gros mit Schokolade. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 5. Neues Geschäftslokal: Konradstrasse 6.

3. Oktober 1947. Getreide usw.

Gotthilf Fries, in Zürich (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1944, Seite 2646), Getreide usw. Neues Geschäftslokal: Claridenstrasse 37.

3. Oktober 1947. Exportgeschäfte usw.

Geswyn Procurement Corporation Ltd., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1947, Seite 449), Tätigung von Exportgeschäften usw. Neues Geschäftslokal: Claridenstrasse 37 in Zürich 2.

3. Oktober 1947. Parkette.

Tröndle & Weber G.m.b.H., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1945, Seite 446), Betrieb eines Parkettgeschäftes. Neues Geschäftslokal: Wasserwerkstrasse 31 in Zürich 6.

3. Oktober 1947. Getreide usw.

Adolf Wälchli, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1947, Seite 282), Getreide usw. Einzelprokura ist erteilt an Jakob Alfred Looser, von Basel und Nesslau, in Zürich.

3. Oktober 1947. Inkassi.

Walter Stähli, in Adliswil (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2722), Inkassogeschäft. Die Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nicht aufgenommen wurde, gelöscht.

3. Oktober 1947.

Heraldische Kunst, Ferdinand Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1946, Seite 2950), Vertrieb von Familienwappen. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Bäckerei- und Konditoreigeschäft. Die Firma lautet nun **Ferdinand Müller, Bäckerei und Konditorei.** Der Firmainhaber wohnt in Zürich 10. Neues Geschäftslokal: Nordstrasse 308.

3. Oktober 1947. Brennmaterialien.

Zollinger & Reist, in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1932, Seite 70), Holz- und Kohlenhandlung. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven wurden von der neuen Einzelfirma «E. Reist», in Uster, übernommen.

3. Oktober 1947. Brennmaterialien.

E. Reist, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Ernst Reist, von Sumiswald, in Uster. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Zollinger & Reist», in Uster. Holz- und Kohlenhandlung. Kreuzstrasse.

3. Oktober 1947. Buchdruckerei usw.

F. Sailer, in Winterthur (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1934, Seite 3634), Buchdruckerei und Buchbinderei. Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Kollektivgesellschaft «F. Sailer & Cie.», in Winterthur, gelöscht.

3. Oktober 1947. Buchdruckerei, Buchbinderei.

F. Sailer & Cie., in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Ferdinand Sailer und dessen Sohn Alfred Sailer, beide von Winterthur, in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1947 ihren Anfang genommen hat und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «F. Sailer», in Winterthur, übernahm. Buchdruckerei und Buchbinderei. Obergasse-Holdergasse 7.

4. Oktober 1947. Kosmetische Artikel, Liebesgabenversand usw.

Gertrud Zwicky, in Zürich (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1940, Seite 1085), Herstellung von und Handel mit kosmetischen Artikeln. Der Geschäftsbereich wird erweitert auf Versand von Liebesgaben.

4. Oktober 1947. Waren aller Art.

Handelsagentur Max Gisiger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Gisiger, von Bern, in Zürich 6. Handel mit Waren aller Art. Englisch-Viertel-Strasse 41.

4. Oktober 1947. Textilien.

Walter Schneider, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Paul Schneider, von Buchholterberg, in Zürich 3. Handel mit Textilien. Martastrasse 117.

4. Oktober 1947.

Wilhelm Strehler, Lederwaren, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Strehler, von Pfäffikon (Zürich), in Zürich 4. Herstellung von und Handel mit Lederwaren. Brauerstrasse 111.

4. Oktober 1947. Wäsche usw.

Hans Boiliger, in Zürich (SHAB. Nr. 248 vom 20. Oktober 1939, Seite 2137), Herren- und Damenwäsche usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Oktober 1947.

Sita-Film G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1946, Seite 1734). Ueber diese Gesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juli 1947 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 20. August 1947 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. Oktober 1947. Dekorationsfarben usw.
Hans Badertscher, in Zürich (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1947, Seite 754), Handel mit Dekorations- und Künstlerfarben. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Juli 1947 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. Oktober 1947.
In- und ausländische Hölzer A.-G. Zürich in Liq., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1942, Seite 1913). Ueber diese Gesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. August 1947 der Konkurs eröffnet worden.

4. Oktober 1947.
Genossenschaft Sabina Kartonagefabrik, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1947, Seite 1818). Kollektivunterschrift ist erteilt an Ernst Jäggi, von Fulenbach, in Basel.

4. Oktober 1947.
E. Enderli, Dünger und Landesprodukte, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1946, Seite 2841). Einzelprokura ist erteilt an Susanna Enderli, geborene Kaufmann, von Bassersdorf, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon.

4. Oktober 1947. Waren aller Art.
Genossenschaft Wahag, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1932, Seite 1705), Handel mit Waren aller Art. Die Generalversammlung hat am 20. Juni 1947 die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Firma wird, nach durchgeführter Liquidation, gelöscht.

4. Oktober 1947. Autos usw.
Autropa A.-G. (Autropa SA.) (Autropa Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Oktober 1947 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit, die Fabrikation und die Montage von Automobilen, Karrosserien und Ersatzteilen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 volleinbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Oskar Bally, von Schönenwerd, in Uitikon a. A. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 4 in Zürich 2 (eigenes Lokal).

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

2. Oktober 1947.
Ziegenzuchtgenossenschaft Rüeggisberg und Umgebung, in Rüeggisberg (SHAB. Nr. 236 vom 10. Oktober 1921, Seite 2172). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 22. Juni 1947 beschlossen, sich im Handelsregister zu löschen, da keine Eintragspflicht für sie besteht. Die Gläubiger der Genossenschaft haben der Löschung im Handelsregister zugestimmt. Die Genossenschaft wird gestrichen.

3. Oktober 1947.
Viehzuchtgenossenschaft Riggisberg und Umgebung, in Riggisberg (SHAB Nr. 237 vom 12. Oktober 1931, Seite 2177). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 28. Mai 1943 die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Sie bezweckt die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 30 ausgegeben. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Seftigen» und, in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet mit dem Sekretär oder mit dem Kassier kollektiv zu zweien. Albert Herren, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist infolge Rücktrittes aus der Verwaltung ausgeschieden. Gewählt wurden: Rudolf Messerli, von Rümligen, in Hasli, Gemeinde Rümligen, als Präsident; Christian Stucki, von Häutligen, in Riggisberg, bisher Sekretär, als Kassier und Sekretär.

Bureau Bern

Berichtigung.
Vereinigte Blindenwerkstätten Bern & Spiez, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2763). Arthur Widmer-Wyder ist als Vizepräsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er verbleibt jedoch als nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied weiterhin im Vorstand.

3. Oktober 1947. Coiffeurgeschäft.
E. Lehmann-Lantz, in Bern. Inhaber dieser Firma ist Ernst Lehmann-Lantz, von Andwil, in Bern. Coiffeurgeschäft. Bundesgasse 16.

3. Oktober 1947.
Comptoir des Tissus S. A. (Stoffhalle A. G.), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1946, Seite 2962), mit Hauptsitz in Genf. Der Verwaltungsrat ist nun wie folgt zusammengesetzt: Robert Schwob, von Planches-Montreux (Waadt), in Genf, Präsident (neu); Henri Zullig, von und in Genf, Vizepräsident (neu); Charles Panisset, bisheriger Vizepräsident, als Sekretär; Jean Stunzi (bisheriger Sekretär) und Jules Rueff (bisheriger Prokurist), als Beisitzer. Die Unterschrift des Prokuristen Jules Rueff, obgenannt, ist erloschen. Ebenfalls erloschen ist die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Lucien Schwob. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Verwaltungsräte kollektiv zu zweien oder je mit dem Prokuristen Jacob Schmidli (bisher).

3. Oktober 1947. Textilwaren.
R. & J. Bogorad, bisher in Luzern, Import und Export von Textilwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 173). Der Sitz wurde nach Bern verlegt. Gesellschafter sind: Robert Bogorad, in Luzern, und Josef Bogorad, in Bern, beide von Vendlincourt (Bern). Die Gesellschaft hat am 15. Januar 1947 begonnen. Import und Export von Textilwaren. Spitalackerstrasse 72.

4. Oktober 1947. Uhren usw.
W. Hänni, in Bern, Handel mit Uhren und Uhrenfurnituren (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1947, Seite 979). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. Oktober 1947. Treuhandbureau usw.
W. Rüedi, bisher in Worb (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1946, Seite 3152). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Inhaber ist Werner Rüedi, von Bolligen, in Worb. Einzelprokura führt Max Steinmann, von Konolfingen, in Worb. Treuhand- und Revisionsbüro. Monbijoustrasse 21.

4. Oktober 1947. Molkereiprodukte, Kolonialwaren.
Dreyer-Küffer, in Bern, Handel mit Molkereiprodukten und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1936, Seite 867) Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Biel

3. Oktober 1947. Uhrensteine usw.
Pierrit S. A., in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhrensteinen jeglicher Art und andern einschlägigen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1947, Seite 482). Der Präsident Dr. Paul Büttiker und der Vizepräsident Josef Gisiger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Deren Untersehriften sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat zugleich als Präsident gewählt worden: Alfons Ehrsam, von Gempen, in Solothurn. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Büren a. d. A.

3. Oktober 1947.
Compagnie de montres Britix S.A., in Lengnau, Uhrenfabrik (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1946, Seite 1215). Die Firma erteilt Einzelprokura an Walter Hirzel von Rapperswil (Bern), in Bern.

3. Oktober 1947.
Konsumgenossenschaft Pieterlen, in Pieterlen (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1946, Seite 2975). Dem Vorstand gehören mit Unterschrift an: als Präsident: Hans Kunz-Tschanz (bisher); als Vizepräsident: Arthur Känel, von Bargen (Bern), in Pieterlen (neu); als Sekretär: Erich Kuhn, und als Kassier/Verwalter: Walter Klopfenstein (beide bisher). Die Unterschrift von Fritz Blösch (bisher Vizepräsident) ist erloschen, desgleichen diejenige des früheren Kassiers, Fritz Scholl-Krähenbühl. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Verwalter zeichnen wie bisher zu zweien kollektiv.

Bureau Fraubrunnen

4. Oktober 1947.
Haenni & Cie., Aktiengesellschaft (Hænni & Cie., Société Anonyme), in Jegenstorf (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1947, Seite 1843). In der Generalversammlung vom 31. Mai 1947 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Franken 1 750 000 erhöht durch Ausgabe von 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das volleinbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 750 000 und ist eingeteilt in 1750 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000.

Bureau Frutigen

4. Oktober 1947.
Sesselbahn Kandersteg—Oeschinen A.G., in Kandersteg. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. September 1947 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb auf Grund der von der zuständigen Behörde erteilten Konzession einer Sesselbahn für den Transport von Personen und Waren von Kandersteg in das Sportgebiet des Oeschinensees. Die Gesellschaft soll unter Wahrung ihres Charakters als Erwerbsgesellschaft nach Möglichkeit alle Zweige des Berg- und Skisportes fördern; sie kann in diesem Rahmen ihren Geschäftsbereich erweitern und sich an andern ähnlichen Bestrebungen und Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 257 000, eingeteilt in 257 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 145 688 in bar einbezahlt und Fr. 51 312 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Das Kapital ist mit Fr. 197 000 liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus wenigstens 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Julius Wunderli, von Meilen, in Kandersteg, Präsident; Jakob Reichen-Wandfluh, von und in Kandersteg, Vizepräsident; Otto Stoller-Bütikofer, von und in Kandersteg, Sekretär; Max Masshardt, von Bern (BG), in Zollikofen; Werner Riesen, von Rüeschegg, in Kerzers; Rudolf Rösti-Wandfluh, von Frutigen, in Kandersteg; Hans Trog, von Olten, in Kandersteg; David Wandfluh jun., von Kandergrund, in Kandersteg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit je einem andern Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: bei Julius Wunderli, Installateur.

Bureau Interlaken

4. Oktober 1947. Musikdosen, Holzkassetten.
P. Zobrist, in Hofstetten bei Brienz. Inhaber der Firma ist Paul Zobrist, von Brienz, in Hofstetten bei Brienz. Fabrikation von Musikdosen und Holzkassetten.

4. Oktober 1947. Hotel.
Emma Mathyer-Walthard, in Iseltwald. Inhaber der Firma ist Emma Mathyer, geborene Walthard, Witwe des Jakob, von Brienz, in Iseltwald. Betrieb des Hotels «Bären».

4. Oktober 1947. Kolonialwaren.
Raeuber & Co. A.G., in Interlaken, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3214). In der Generalversammlung der Aktionäre vom 9. August 1947 ist als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Louis Ronca, von Luzern und Basel, in Basel, der zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt wurde und mit den bisher Unterschriftsberechtigten kollektiv zeichnungsberechtigt ist.

Bureau Laufen

2. Oktober 1947. Bäckerei, Spezereien.
Wwe. Anklin-Fritschi, in Zwingen (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1943, Seite 1259). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden übernommen von der neuen Einzelfirma «Josef Anklin-Borer», in Zwingen. Bäckerei und Spezereihandlung.

2. Oktober 1947. Bäckerei, Spezereien.
Josef Anklin-Borer, in Zwingen. Inhaber dieser Firma ist Josef Anklin-Borer von und in Zwingen. Er übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Wwe. Anklin-Fritschi», in Zwingen. Bäckerei und Spezereihandlung.

Bureau de Porrentruy

26 septembre 1947. Bâtiments, travaux publics.
Joseph Greppin, à Alle, épicerie, mercerie, vins en gros (FOSC. du 16 octobre 1908, N° 258, page 1785). La maison modifie son genre de commerce en entreprise de bâtiments et travaux publics.

27 septembre 1947. Boulangerie, épicerie.
Jean Fleury, à Charmoille. Le chef de la maison est Jean Fleury, fils d'Achille, de et à Charmoille. Boulangerie, épicerie.

29 septembre 1947. Fonderie de fers, etc.
Gérald Ferrari, à Cornol. Le chef de la maison est Gérald Ferrari, fils de Guillaume, de Courroux, à Cornol. Fonderie de fers et métaux.

30 septembre 1947. Vêtements de travail.
Arthur Maüsli, à Courgenay. Le chef de la maison est Arthur Maüsli, fils d'Arthur, de Grosshöchstetten, à Courgenay. Fabrication de vêtements de travail.

2 octobre 1947.
Fabrique d'horlogerie Hélios S. A., à Porrentruy (FOSC. du 15 juin 1940, N° 138, page 1092). Paul Calame, du Locle et de La Brévine, à Porrentruy a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature individuelle, en remplacement de Gilbert Schaldenbrand, dont la signature est éteinte.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

4. Oktober 1947. Sägerei, Landwirtschaft usw.
Friedr. Kähr & Söhne, in Zäziwil, Kollektivgesellschaft, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1926, Seite 1418). Der Vater Friedrich Kähr ist per 1. Dezember 1946 aus der Firma ausgetreten. Die Kollektivgesellschaft wird von den beiden Söhnen Friedrich und Johann Kähr weitergeführt unter der neuen Firma **« F. Kähr Söhne »**. Sägerei mit Holzhandlung und Landwirtschaft.

Bureau Thun

2. Oktober 1947.
Walter Steffen, Garage Oberland, in Thun, Betrieb der Garage « Oberland », Autohandel und Reparaturen (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1941, Seite 226). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

2. Oktober 1947. Garage.
Arthur Roth, in Thun, Betrieb der Schlossgarage, Reparatur von und Handel mit Autos (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1934, Seite 651). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Trachselwald

3. Oktober 1947. Strickerei.
Wyss-Schär, in Huttwil, Strickerei (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1933, Seite 1638). Diese Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kollektivgesellschaft « Wyss & Cie. », in Huttwil, übernommen.

3. Oktober 1947. Strickerei.
Wyss & Cie., in Huttwil. Witwe Emma Wyss, geborene Schär, und Paul Wyss, beide von Lüsslingen, in Huttwil/Allmend, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 17. Juni 1947 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Wyss-Schär », in Huttwil, übernommen hat. Strickerei.

3. Oktober 1947. Musikinstrumente.
Fritz Hirsbrunner & Sohn Aktiengesellschaft, in Sumiswald, Herstellung von Musikinstrumenten aller Art (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1933, Seite 350). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Juni 1947 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach durchgeführter Liquidation wird die Firma gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

3. Oktober 1947. Bäckerei.
Paul Moser-Schertenleib, in Herzogenbuchsee, Bäckerei (SHAB. Nr. 113 vom 19. Mai 1942, Seite 1126). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1. Oktober 1947. Treuhandbureau usw.
Werner Frey-Dettwiler, in Luzern. Inhaber der Firma ist Werner Frey, von Heldswil (Thurgau) und Luzern, in Luzern. Treuhand-, Inkasso- und Sachwalterbureau. Hertensteinstrasse 47.

3. Oktober 1947.
Fanal Licht Aktiengesellschaft (Fanal Lumière Société Anonyme) (Fanale Luce Società Anonima) (Fanal Light Company), in Luzern (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1943, Seite 1411). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. September 1947 ist diese Firma in Liquidation getreten. Sie lautet nun: **Fanal Licht Aktiengesellschaft in Liq.** Als Liquidator mit Einzelunterschrift wurde bestimmt Leo Balmer-Ott, von und in Luzern. Die Unterschrift von Kurt Bucher ist erloschen.

3. Oktober 1947.
H. Ringler, Reiseunternehmung, in Luzern (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1947, Seite 575). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

3. Oktober 1947.
Allgemeiner Konsumverein Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1945, Seite 203). Fridolin Wollenmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. An Emil Naef wurde Kollektivunterschrift erteilt; seine Prokura ist erloschen. Er zeichnet kollektiv mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied der Verwaltung.

3. Oktober 1947.
Rigibahn-Gesellschaft, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1943, Seite 2057). Die Zahl der Verwaltungsratsmitglieder wurde von 5 auf 7 erhöht. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Dr. jur. Hans Schumacher, von und in Luzern, und Josef Fassbind, von Arth a. R., in Lugano. Sie führen keine Unterschrift.

3. Oktober 1947.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Grosswangen, in Grosswangen (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1935, Seite 2278). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 23. April 1944 neue Statuten gegeben. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen Wohlfahrt und der beruflichen Tüchtigkeit ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Sie haben Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv. Der Geschäftsführer, der nun ebenfalls dem Vorstand angehört, zeichnet wie bisher einzeln. Franz Sidler ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Aktuar wurde gewählt Franz Sidler jun., von und in Grosswangen.

Zug — Zoug — Zugo

22. September 1947.
Immobilien-Genossenschaft Zug, in Zug (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2140). Die Genossenschaft wird nach Beobachtung der Vorschrift von Art. 7 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 gelöscht.

4. Oktober 1947.
Giuseppe Bozzini-Schmidt, Bürstenfabrik, vormals G. F. Schmidt's Witwe, in Zug (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1940, Seite 1322). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers gelöscht.

4. Oktober 1947.
Gemeinnützige Baugenossenschaft Zug, in Zug (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1945, Seite 1323). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 20. Mai 1947 eine Teilrevision der Statuten durchgeführt, ohne jedoch an den bisher publizierten Tatsachen etwas zu ändern.

4. Oktober 1947.
Elektrizitätsgenossenschaft Allenwinden-Grüt (E.G.A.), in Baar (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1935, Seite 2090). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 23. März 1947 neue, den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet nunmehr: **Elektrizitätsgenossenschaft Allenwinden und Umgebung (E.G.A.)**, Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

3. Oktober 1947. Manufakturwaren.
Nunnenmacher & Co. A.G., in Basel, Manufakturwaren en gros usw. (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1946, Seite 2608). Neues Domizil: Elisabethenstrasse Nr. 44.

3. Oktober 1947.
Buchdruckerei Brin A.G., in Basel (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1707). Aus dem Verwaltungsrat ist Adolf Rosenbaum ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Henoch genannt Heinrich Brin-Rudensky, von und in Basel; er zeichnet zu zweien.

3. Oktober 1947. Optik.
Optica A.G., in Basel, Fabrikation von Maschinen der Optik usw. (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1947, Seite 207). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Rudolf Gutzwiller-Dettwiler, von und in Therwil; er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates.

3. Oktober 1947.
Mercury A.G. für Ueberseeischen Handel, in Basel (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2765). Einzelprokura wurde erteilt an Jean Bollag, von und in Basel.

3. Oktober 1947.
Basler Webstube, Verein für Jugendfürsorge, in Basel, Erziehung mindererwerbsfähiger Jugendlicher usw. (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1945, Seite 1436). Die Unterschrift von Hans Nydegger ist erloschen. In den Vorstand wurde gewählt Robert Löffler-von Sinner, bisher Geschäftsleiter; er zeichnet wie bisher zu zweien. Zum Betriebsleiter wurde ernannt Gottlieb Stamm-Zürrer, von Schleitheim, in Basel; er zeichnet zu zweien.

3. Oktober 1947. Getreidehandel.
Frumentum Handels-Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Getreide usw. (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1938, Seite 2630). Die Gesellschaft hat ihren Sitz von Basel nach Neuveville verlegt (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1947, Seite 2564, und Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2764) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

3. Oktober 1947. Speditionen usw.
Blaufries Basel A.G., in Basel, Speditionen usw. (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1947, Seite 966). Die Prokura von Paul Voser ist erloschen.

3. Oktober 1947.
Kohlenhändlerverband der Nordwestschweiz, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1943, Seite 2558). In der Generalversammlung vom 30. August 1947 wurden die Statuten geändert. Die Genossenschaft bezweckt nun die Wahrung der Interessen des Kohlendetailhandels. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

3. Oktober 1947. Glasgeräte und Apparate.
F. Braunschweiger & Cie., bisher in Lausanne (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1946, Seite 2649). Die Kommanditgesellschaft hat ihren Sitz nach Basel verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Friedrich Braunschweiger-Burger, von Wolhusen, in Basel. Kommanditär mit Fr. 10 000 ist die Kommanditgesellschaft « Ernst Keller & Co. », in Basel. Die Gesellschaft hat am 1. Juni 1946 begonnen. Fabrikation von Glasgeräten und Apparaten. Hüningerstrasse 23.

Aargau — Argovie — Argovia

3. Oktober 1947.
Käsereigenossenschaft Gontenschwil, in Gontenschwil (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1943, Seite 1091). In der Generalversammlung vom 12. Juli 1947 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten beschlossen. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Milchverwertung sowie die Förderung der milchwirtschaftlichen Technik und der beruflichen Kenntnisse. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 180. Neben der bisherigen unbeschränkten Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Echo vom Homberg », in Reinach, im « Wynenthalerblatt », in Menziken, und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschrift von Walter Vogt, bisher Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident ist: Hans Gautschi, von und in Gontenschwil.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

3. Oktober 1947.
Käsereigesellschaft Lachen-Eggetsbühl, in Lachen-Anetswil, Gemeinde Wängi (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1943, Seite 1446). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 5. Juli 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Ihr Zweck ist die bestmögliche Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher persönlich und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen nun der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des Kassiers Ernst Schwarzer wird demgemäss gelöscht.

3. Oktober 1947.
Käsereigesellschaft Müllheim, in Müllheim (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1943, Seite 2699). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Juni 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der ihr zur Verfügung stehenden Milch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

3. Oktober 1947.

Wasserversorgungskorporation Hinterhomburg, in Hinterhomburg, Gemeinde Homburg (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1927, Seite 844). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 25. September 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Ihr Zweck ist die Abgabe von Trink- und Gebrauchswasser in der Ortschaft Hinterhomburg. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschriften von Johann Herzog, Präsident, und Adolf Wittwer, Aktuar, sind erloschen. Neuer Präsident ist Josef Goldinger, von Homburg; neuer Aktuar: Karl Kohli, von Rüschegg, beide in Hinterhomburg, Gemeinde Homburg.

3. Oktober 1947.

Landwirtschaftlicher Verein Schlattingen, in Schlattingen (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1925, Seite 2008). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Juni 1947 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet jetzt: **Landwirtschaftliche Genossenschaft Schlattingen.** Zweck der Genossenschaft ist die Vermittlung von preiswürdigen landwirtschaftlichen Hilfsstoffen, Geräten und andern Bedarfsartikeln, der Absatz von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes sowie die Veranstaltung von Kursen und Vorträgen. Neben der unbeschränkten persönlichen und solidarischen Haftung besteht unbeschränkte Nachschusspflicht zur Deckung von Bilanzverlusten. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschriften von Ernst Gut, Präsident, und Alfred Windler, Aktuar, sind erloschen. Neuer Präsident ist Emil Schmid; neuer Aktuar: Eduard Schmid, beide von und in Schlattingen. Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Johann Gut-Deringer, und Verwalter mit Einzelunterschrift der bisherige Kassier Johann Schmid, beide von und in Schlattingen.

3. Oktober 1947.

Elektrizitätsgenossenschaft Buhrüti, in Buhrüti-Salmsach (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1946, Seite 879). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 19. Juli 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Sie bezweckt den Unterhalt und Betrieb der Verteilungsanlagen sowie den Bezug elektrischer Energie vom Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau und die Abgabe an die Mitglieder und Abonnenten nach Bedarf. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder wie bisher persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

3. Oktober 1947.

Käsereigenossenschaft Hasum, in Hasum, Gemeinde Gottshaus (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1933, Seite 2275). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 17. April 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Ihr Zweck ist die bestmögliche Verwertung der ihr zur Verfügung stehenden Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften von nun an neben dem Genossenschaftsvermögen die Genossenschafter persönlich und unbeschränkt. Ausserdem sind sie zur Leistung von Nachschüssen zur Deckung von Bilanzverlusten verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Das Vizepräsidium wurde dem Aktuar Johann Allenspach übertragen.

3. Oktober 1947.

Elektra Winden, in Winden, Gemeinde Egnach (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1944, Seite 2486). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 28. Februar 1944 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Sie bezweckt den Betrieb einer Verteilungsanlage zum Bezug und zur Abgabe elektrischer Energie. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaften haften die Mitglieder wie bisher persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem weitern Vorstandsmitglied.

3. Oktober 1947.

Elektrizitäts-Werk Salenstein, in Salenstein (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1930, Seite 776). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 13. September 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet jetzt **Elektra Salenstein.** Die Genossenschaft bezweckt den Unterhalt und Betrieb der Verteilungsanlagen, den Bezug der nötigen elektrischen Energie und die Abgabe an ihre Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Aktuar und der Kassier kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Walter Baer, Präsident, und Ulrich Hutterli-Forster, Kassier, sind erloschen. Neuer Präsident und Kassier ist: Heinrich Hutterli, und Aktuar, nun ebenfalls zeichnungsberechtigt: Jakob Gilg-Nägeli, beide von und in Salenstein.

3. Oktober 1947.

Schnider & Benz, Futtermühle Kreuzlingen, in Kreuzlingen, Fabrikation von Futtermitteln, Spezialität Mischfutter, sowie Handel mit einschlägigen Futter- und Lebensmitteln (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1946, Seite 282). Die Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung nach durchgeführter Liquidation erloschen.

3. Oktober 1947. Velos, Radio usw.

H. Brüllisauer, in Güttingen. Inhaber der Firma ist Hermann Brüllisauer, von Urnäsch, in Güttingen. Velo-, Radio- und Nähmaschinenhandel, Reparaturen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

1º ottobre 1947. Prodotti cosmetici.

Pellandini Celestino, in Bellinzona, prodotti cosmetici marca Caraderma (FUSC. del 26 gennaio 1937, Nº 19, pagina 184). Questa ditta viene cancellata per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

3 octobre 1947. Denrées.

Vidal-Bergier, succ. de Bergier et Cie, à Lausanne, courtage et vente de denrées à la commission et pour son compte (FOSC. du 14 mai 1935). Nouvelle adresse: en Vennes, chemin Ysabelle-de-Montolieu. Villa La Pelouse.

3 octobre 1947. Primeurs.

E. Läderach, à Lausanne, commerce de primeurs en gros (FOSC. du 3 janvier 1946, page 5). Nouvelle adresse: Grand St-Jean 5.

3 octobre 1947. Epicerie, etc.

H. Rickli, à Lausanne. Le chef de la maison est Henri Rickli, allié Aebersold, de Bleienbach (Berne), à Lausanne. Epicerie, primeurs. Mon Repos 38.

Bureau de Morges

3 octobre 1947.

Laiterie de Bussigny-St-Germain S.A., à Bussigny sur Morges (FOSC. du 6 septembre 1945). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 25 avril 1946, cette société a décidé sa dissolution. Selon les déclarations des participants, la liquidation est terminée, mais la radiation ne peut être opérée en raison de l'opposition de l'administration fédérale des contributions et de celle de l'administration cantonale du sacrifice pour la défense nationale.

3 octobre 1947.

Société Immobilière du Battoir à grains de Vullierens-Gland, à Vullierens, société anonyme (FOSC. du 6 mai 1938). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 décembre 1945, cette société a décidé sa dissolution. Selon les déclarations des participants, la liquidation est terminée, mais la radiation ne peut être opérée en raison de l'opposition de l'administration fédérale des contributions.

Bureau de Vevey

2 octobre 1947.

Nouvelle Société d'assurance contre les pertes du bétail, à Blonay, société coopérative (FOSC. du 10 juin 1943, Nº 133). Dans son assemblée générale du 5 juillet 1947, la société a procédé à une revision de ses statuts et les a adaptés aux dispositions légales actuelles. Sous réserve des publications légales prévues dans la Feuille officielle suisse du commerce, l'organe de publicité de la société est la «Feuille d'Avis de Vevey». La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président du conseil ou de l'un d'eux et du secrétaire. Edmond Veluz, est président (déjà inscrit); Henri Mouron, de Chardonne, à Blonay, vice-président; Gustave Dupraz, secrétaire (déjà inscrit). Victor Chabloz et Robert Bonjour, démissionnaires, sont radiés.

2 octobre 1947.

Société Immobilière de Comestibles Montreux S.A., à Montreux-Planches (FOSC. du 17 septembre 1946, Nº 217). La société a constitué son conseil d'administration comme suit: Jules Mottier, président (déjà inscrit); Gaston Müllegg, vice-président (déjà inscrit); Charles Séchaud, de Paudex et Sullens, à Montreux-Les Planches; Robert Séchaud, de Paudex et Sullens, à Montreux-Le Châtelard. Albert Kauert, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

2 octobre 1947. Comestibles, transports.

Société Anonyme Charbonnière du Léman André Mottier, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 17 octobre 1942, Nº 242). Dans son assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 19 septembre 1947, la société a procédé à une revision de ses statuts et les a notamment adaptés aux dispositions légales actuelles. Le capital social de 35 000 fr. a été augmenté et porté à 50 000 fr. par l'émission de 30 actions nouvelles de 500 fr. chacune, nominatives, libérées de 30%, et remises à un créancier en compensation partielle de sa créance. Le capital actuel est ainsi de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, dont 70 actions entièrement libérées et 30 actions libérées de 30%. Le capital est ainsi libéré de 39 500 fr. La raison sociale a pris la dénomination suivante: **André Mottier S.A.** Le but de la société est l'exploitation d'un commerce de combustibles en tous genres et d'une entreprise de transports et de camionnages. Elle peut, en outre, s'intéresser à toute activité commerciale, industrielle ou autre, acquérir, administrer et vendre tous immeubles. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est composée de 1 à 5 membres. La société exploite son commerce de combustibles sous l'enseigne: «Charbonnière du Léman».

3 octobre 1947.

Comptoir des Tissus S.A. (Stoffhalle A.G.), succursale de Vevey (FOSC. du 10 octobre 1946, Nº 237); avec siège principal à Genève. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Robert Schwob, des Planches-Montreux, à Genève, président; Henri Zullig, de et à Genève, vice-président; Charles Panisset, secrétaire (jusqu'ici vice-président); Jean Stunzi (inscrit comme secrétaire) et Jules Rueff (inscrit comme fondé de pouvoir). La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres administrateurs ou de l'un d'eux et du fondé de pouvoir Jacob Schmidli (inscrit). L'administrateur et président du conseil Lucien Schwob est décédé et ses pouvoirs sont éteints.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

2 octobre 1947.

Société anonyme de la piscine de Monthey, à Monthey (FOSC. du 28 septembre 1932, page 2298). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 juin 1947, la société a décidé sa dissolution. L'actif et le passif de la société sont repris par l'«Association de la piscine de Monthey», association au sens des articles 60 et ss. du Code civil, non soumise à l'inscription. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

2 octobre 1947. Ferblanterie, plomberie, etc.

L. Bagnoli, à Genève, entreprise de ferblanterie, plomberie et appareillage sanitaire (FOSC. du 17 juillet 1944, page 1616). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

2 octobre 1947. Denrées coloniales, etc.

E. Mottier, à Genève, agent représentant en denrées coloniales, produits alimentaires, etc. (FOSC. du 2 mai 1947, page 1198). La procuration individuelle conférée à Roland Schori est éteinte.

2 octobre 1947. Epicerie et produits laitiers.

Mme F. Chapuis, à Genève, commerce d'épicerie et de produits laitiers (FOSC. du 7 octobre 1944, page 2235). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 octobre 1947. Ferblanterie, plomberie, etc.
Alberto et Perrot, à Genève. Alfred Alberto, de et à Genève, séparé de biens de Germaine, née Bouille, et René Perrot, de Douane, à Genève, séparé de biens d'Elisabeth, née Cuanillon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1947. Entreprise de ferblanterie, de plomberie et d'appareillage et vente de tous objets ménagers. Rue de Carouge 62.

2 octobre 1947. Tabacs, cigares, etc.
Tabcig, à Genève, tabacs, cigares, cigarettes, société anonyme dissoute (FOSC. du 6 novembre 1946, page 3241). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

2 octobre 1947. Administration de participations financières, etc.
Mobges S.A., à Genève, administration de participations financières à d'autres entreprises établies hors du canton (FOSC. du 24 mai 1933, page 1256). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 septembre 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Mobges S.A. en liquidation,** par Charles Duruz, de Murist, à Genève, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Henri Zullig, administrateur radié, sont éteints. Adresse de la société en liquidation: rue St-Laurent 2 (chez Charles Duruz).

2 octobre 1947. Administration de participations financières.
Gesmob S.A., à Genève, administration de participations financières à d'autres entreprises établies hors du canton (FOSC. du 24 mai 1933, page 1256). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 septembre 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Gesmob S.A. en liquidation,** par Charles Duruz, de Murist, à Genève, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Henri Zullig, administrateur radié, sont éteints. Adresse de la société en liquidation: rue St-Laurent 2 (chez Charles Duruz).

2 octobre 1947.
Société Immobilière Rue de la Buanderie No 6, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1935, page 29). Suivant acte authentique portant procès-verbal de son assemblée générale du 25 juin 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 80 000 fr. est entièrement libéré.

2 octobre 1947.
Editions Labor, précédemment à Genève, société coopérative (FOSC. du 16 juin 1936, page 1461). Dans son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle prend comme nouvelle raison sociale **Editions Labor et Fides.** Son siège social est transféré au Grand-Lancy, commune de Lancy. La société a pour but de lutter contre la littérature malsaine. Les parts sociales ont une valeur de 100 fr. chacune. Les engagements de la société sont uniquement garantis par les biens de celle-ci. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 7 membres. Elle est engagée par la signature collective du président et du directeur ou de l'un d'eux avec celle d'un administrateur. Emile-Henri Berthoud est président (inscrit); Adolphe Des Gouttes (inscrit) est nommé secrétaire; Théophile Geisendorf est directeur; Jean Kocher (les deux inscrits); Charles-Henri Durand, dit Durand-Pallot, d'Avully, à Carouge, et Frédéric Klein, de Genève, au Grand-Lancy, commune de Lancy, les derniers trois: membres. Les pouvoirs de l'administrateur Emile Barro, décédé, sont éteints.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 16, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 247). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 17, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 247). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 18, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 247). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 36, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 248). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 37, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 249). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 38, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 249). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 47, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 249). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 48, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 250). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 49, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 250). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Parcs No 50, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 février 1927, page 250). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Villa Riante Plage, à Anières, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 septembre 1942, page 2191). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947. Participations financières, etc.
Cinéhoid S.A., à Genève, participations financières concernant des entreprises cinématographiques, etc. (FOSC. du 29 juin 1937, page 1525). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juin 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 octobre 1947.
Société Immobilière Lac et Montagne, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 octobre 1944, page 2236). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juin 1947, la société a: transféré son siège social à Carouge; transformé les 10 actions de 500 fr. chacune, nominatives, en 5 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; porté son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation, à due concurrence, avec une créance contre la société et, en outre, adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. La société a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Locaux: rue Ancienne 59 (chez Robert Duvernay).

2 octobre 1947. Bretelles, ceintures, etc.
OX S. A., à Genève, fabrication et vente de bretelles, ceintures, etc. (FOSC. du 13 novembre 1946, page 3318). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 5 juillet 1947, la société a décidé: 1° de porter son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 60 actions de 500 fr. nominatives, entièrement libérées, dont 30 par compensation avec partie d'une créance contre la société; 2° d'adopter de nouveaux statuts en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée et par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres.

2 octobre 1947.
Société Immobilière Rue Nouvelle-Arve B., à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 mai 1946, page 1317). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 août 1947, ladite société a: porté son capital social de 2000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 48 actions nouvelles de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; transformé ses 10 actions anciennes, de 200 fr. nominatives, en 2 actions de 1000 fr. au porteur et, en outre, adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. La société prend comme nouvelle raison sociale: **Société Immobilière rue de Monthoux 19.** Elle a pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève et en particulier l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède en la commune de Genève, section Cité: parcelle 1848, feuille 51, portant lieu dit « Rue de Monthoux 19 et Rue des Pâquis » le bâtiment N° A. 230, habitation en maçonnerie. Il est rappelé que la société a acquis à sa constitution, pour le prix de 15 000 fr., la parcelle 4920 I. de la commune de Genève, section Plainpalais, sise lieu dit « Rue Nouvelle » immeuble qu'elle a réalisé depuis lors. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Bernheim, de Bâle, à Genève, est administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Jules Mottier a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle: cours de Rive 4 (chez Charles Bernheim).

2 octobre 1947. Société immobilière.
Société Le Charme F, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 23 avril 1937, page 958). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 juillet 1947, la société a: transformé ses 40 actions nominatives de 250 fr. en 10 actions au porteur, de 1000 fr., et augmenté son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions au porteur, de 1000 fr., libérées à concurrence de 25 % par compensation avec partie de créances contre la société. En outre, la société a revisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation, la location, l'échange, la construction et la vente d'immeubles dans le canton de Genève. Il est rappelé que lors de sa constitution la société a acquis pour le prix de 25 000 fr. un immeuble sis à Genève, section Petit-Saconnex, qu'elle exploite encore actuellement. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: boulevard du Théâtre 12 (régie Dunand).

2 octobre 1947.
Société Immobilière « Ker Mely », à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 avril 1945, page 761). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 juin 1947, la société a: modifié sa raison sociale; transformé ses 20 actions de 500 fr. nominatives, en 10 actions de 1000 fr., au porteur et augmenté son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société. En outre, la société a revisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La nouvelle raison sociale est **MELIFLOR S. A.** La société a pour but l'acquisition, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles, ainsi que l'achat, la vente et la gestion de toutes valeurs mobilières. Toutefois, la société ne pourra faire aucune opération soumise aux prescriptions de la Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Il est rappelé que lors de sa constitution la société a acquis pour le prix de 95 000 fr. un immeuble sis à Genève, au chemin de Ker Mely, qu'elle a réalisé par la suite. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: rue Petitot 6 (régie Léon Duret S. A.).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 121926. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1947, 8 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen, Haarwaschmittel.

BIOCRIN

Nr. 121927. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1947, 8 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen, Haarwaschmittel.

BIOCRINE

Nr. 121928. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1947, 18 Uhr.
Chemag AG., Löwenstrasse 17, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

LECADEX

Nr. 121929. Hinterlegungsdatum: 11. August 1947, 9 Uhr.
ADROKA AG., Nauenstrasse 63, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, medizinische, veterinärische, wissenschaftliche Produkte und Präparate, speziell Kapillarrekonstituens.

SCLERUTINE

Nr. 121930. Hinterlegungsdatum: 13. August 1947, 17 Uhr.
Cifuentes y Compañia, Industria Street 520, **Habana** (Kuba).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren.

Nr. 121931. Hinterlegungsdatum: 27. August 1947, 8 Uhr.
Jakob Schärli, Oberdorf, **Hochdorf** (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Hygienischer Ohren- und Nasenreiniger.

Nr. 121932. Hinterlegungsdatum: 29. August 1947, 23 Uhr.
P. Wüest-Bösch, beim Bahnhof, **Küssnacht am Rigi** (Schweiz).
Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel kristallisiert.

Expelin

Nº 121933. Date de dépôt: 3 septembre 1947, 19 h.
Montres Sinex S.A., rue du Parc 150, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements et cadrans.

SINEX

Nº 121934. Date de dépôt: 6 septembre 1947, 17 h.
Ortell S.A., chemin du Pavillon 10, **Bienne** (Suisse).
Marque de commerce.

Montres roskopf.

ACORDA

Nº 121935. Date de dépôt: 6 septembre 1947, 17 h.
Ortell S.A., chemin du Pavillon 10, **Bienne** (Suisse).
Marque de commerce.

Montres roskopf.

GENCIA

Nr. 121936. Hinterlegungsdatum: 13. September 1947, 7 Uhr.
J. Tennenbaum, Telix Watch, Schöneggstrasse 13, **Biel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65279**. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1947 an.

Uhren und deren Bestandteile.

Nr. 121937. Hinterlegungsdatum: 13. September 1947, 7 Uhr.
J. Tennenbaum, Telix Watch, Schöneggstrasse 13, **Biel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65280**. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1947 an.

Uhren und deren Bestandteile.

Nr. 121938. Hinterlegungsdatum: 13. September 1947, 7 Uhr.
J. Tennenbaum, Telix Watch, Schöneggstrasse 13, **Biel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65281**. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1947 an.

Uhren und deren Bestandteile.

TELIX

Nº 121939. Date de dépôt: 16 septembre 1947, 18 h.
Dr. Heinen & Co., rue d'Arve 26, **Carouge** (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

HEDERONE

Nr. 121940. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 14 Uhr.
Agomed S.A., Helvetiastrasse 51, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

FULAXAN
«AGOMED»

Nr. 121941. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 14 Uhr.
Agomed S.A., Helvetiastrasse 51, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

RIPOSAN
«AGOMED»

Nr. 121942. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 14 Uhr.
Agomed S.A., Helvetiastrasse 51, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

SALAMID
«AGOMED»

Nr. 121943. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 14 Uhr.
Agomed S.A., Helvetiastrasse 51, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

SALAMID-COMPOSITUM
«AGOMED»

Nr. 121944. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 14 Uhr.
Agomed S.A., Helvetiastrasse 51, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

SOMNOPAN
«AGOMED»

Nr. 121945. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 18 Uhr.
Verbandstoff-Fabrik Zürich AG., Seefeldstrasse 153, **Zürich 8** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch reine Verbandwatte nach Dr. von Bruns in Zick-Zack-Lagen,

---

Nr. 121946. Hinterlegungsdatum: 23. September 1947, 15 Uhr.
Franz Wiener, Himmelrichstrasse 1, **Luzern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wirk- und Strickwaren aller Art aus Wolle.

N° 121947. Data di deposito: 23 settembre 1947, ore 19.
ARDOR S.A., Fabbrica di Apparecchi Elettrici, Giubiasco (Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio. — Rinnovamento della marca N° **65309.** La durata della protezione risultante dal rinnovamento comincia il 31 agosto 1947.

Materiale isolante e refrattario per applicazione negli apparecchi di riscaldamento elettrico.

SAIDH

Nr. 121948. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1947, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke, im Unterdorf, **Pfäffikon** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstharze, Isolationsmaterialien aus Kunststoffen, isolierte Drähte und Kabel.

DURAMIT

Nr. 121949. Hinterlegungsdatum: 12. September 1947, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke, im Unterdorf, **Pfäffikon** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65394.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1947 an.

Radiergummi.

RIGI

Nr. 121950. Hinterlegungsdatum: 12. September 1947, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke, im Unterdorf, **Pfäffikon** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65395.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1947 an.

Radiergummi.

RÜTLI

N° 121951. Data di deposito: 10 settembre 1947, ore 17.
Nava Angelo, viale Papiniano 51, **Milano** (Italia).
Marca di fabbrica e di commercio.

Bigiotteria in oro, argento e placcato oro.

N° 121952. Date de dépôt: 29 septembre 1947, 8 h.
Heinrich Harder, Berchtoldstrasse 41, **Berne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **65386.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 septembre 1947.

Appareil automatique pour humecter les bandes gommées destinées à la fermeture des paquets et à d'autres buts, bandes gommées, réclames sur bandes gommées.

Uebertragung — Transmission

Nr. 84664. — Penn-Craft Hat Company, Philadelphia (Ver. St. v. Amerika). — Uebertragung an **John B. Stetson Company**, Fifth Street and Montgomery Avenue, **Philadelphia** (Pennsylvanien, Ver. Staaten von Amerika). — Eingetragen am 1. Oktober 1947.

Annulation d'une publication — Annullierung einer Publikation

N° 110505. — **Société Anonyme Favor**, Muralto près Locarno (Suisse). — La publication concernant un **transfert de siège**, parue dans la feuille N° 222 du 23 septembre 1947, est **annulée.**

Spécification de l'indication des produits — Präzisierung der Warenangabe

N° 121311. — **Ugo Lusso, Genève** (Suisse). — L'indication des produits de cette marque est spécifiée comme suit: **Glaces, notamment glaces de promenades, bouchées glacées; biscuits, bonbons et chocolats (glacés ou non); confiserie.** — Enregistré le 1er octobre 1947.

Berichtigung — Rectification

(siehe SHAB. Nr. 218 vom 18. Sept. 1947)

Nr. 121624. — **Harzer Hosenträger- und Gürtelfabrik Gerhard Hohn, Goslar am Harz** (Deutschland). — Das Hinterlegungsdatum dieser Marke ist der **23. November 1944, 18 Uhr.**

Modification de raison — Firmaänderung

Nos 101692, 101693. — Frosted Foods Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en **Birds Eye (Holdings) Limited.** — Enregistré le 1er octobre 1947.

Löschung — Radiation

Nr. 121349. — **Kräuterpfarrer Johann Künzle Zizers AG., Zizers** (Schweiz). — Gelöscht am 4. Oktober 1947 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über den Zahlungsverkehr mit Norwegen

(Vom 6. Oktober 1947)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in der Fassung vom 22. Juni 1939, beschliesst:

Art. 1. Unter die Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses fallen die folgenden Zahlungen:

a) Zahlungen für in die Schweiz eingeführte und einzuführende Waren norwegischen Ursprungs und
für in Norwegen eingeführte und einzuführende Waren schweizerischen Ursprungs;
b) Zahlungen für Frachtspesen aus der Charterung norwegischer Schiffe durch in der Schweiz domizilierte Personen und für Frachtspesen aus der Charterung schweizerischer Schiffe durch in Norwegen domizilierte Personen;
c) Zahlungen für Transportkosten, Lagerkosten, Zölle, Gebühren und andere Nebenkosten des Warenverkehrs;
d) Zahlungen für die Versicherung von Waren (Prämien und Schadenvergütungen);
e) Zahlungen für Kommissionen, Provisionen, Maklerlöhne, Werbe-, Vertreter- und Publikationsspesen;
f) Zahlungen für die Bearbeitung, Umarbeitung, Veredlung, Reparatur und Herstellung von Waren sowie von Montagekosten;
g) Zahlungen für Löhne, Gehälter, Honorare, Beiträge an Sozialversicherungen, Leistungen von Sozialversicherungen sowie Pensionen und Renten, die aus einem Arbeits-, Dienst- oder Anstellungsvertrag herrühren oder eine öffentlich-rechtliche Verpflichtung darstellen;
h) Zahlungen für Kosten und Gewinne aus dem Transithandel;
i) Zahlungen für Rechte und Gebühren aus Patenten, Lizenzen, Fabrikmarken und Urheberrechten sowie für Regiespesen;
j) Zahlungen für periodische Beiträge, Gebühren und ähnliche Leistungen;
k) Zahlungen für Steuern, Bussen und Gerichtskosten;
l) Zahlungen im Abrechnungsverkehr zwischen Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltungen sowie zwischen den öffentlichen Transportunternehmen beider Länder;
m) Zahlungen für Reisekosten, Schulungs- und Kuraufenthalte sowie Unterhalts-, Unterstützungs- und Alimentenzahlungen;
n) Zahlungen für Gehälter und andere Vergütungen an Verwaltungsräte, Geschäftsführer und bevollmächtigte Vertreter von Gesellschaften;
o) Rückvergütungen von Zahlungen der unter lit. a bis n genannten Art aus Geschäften, die nicht zur Durchführung gelangten, sowie Zahlungen für Kurs- und Zinsverluste aus Geschäften der unter lit. a bis o genannten Art;
p) Zahlungen im Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr;
q) Vermögens-Erträgnisse und vertraglich vereinbarte Amortisationen, die in Norwegen zugunsten von in der Schweiz domizilierten Personen einkassiert worden sind oder einkassiert werden;
r) sonstige Zahlungen, die im Einvernehmen der zuständigen Behörden der beiden Länder zugelassen werden.

Art. 2. Sämtliche Zahlungen der in Art. 1, lit. a—p und r, genannten Art von in der Schweiz domizilierten Personen an in Norwegen domizilierte Personen sind an die Schweizerische Nationalbank oder an eine ermächtigte Bank zu leisten und zwar

entweder in Schweizer Franken auf ein zugunsten einer norwegischen Bank bei der Schweizerischen Nationalbank oder bei einer ermächtigten schweizerischen Bank geführtes Konto «C»,

oder durch den Erwerb von norwegischen Kronen aus den Beständen eines zugunsten der Schweizerischen Nationalbank oder einer ermächtigten schweizerischen Bank bei einer norwegischen Bank geführten Kontos «C».

Auf dritte Währung lautende Zahlungsverpflichtungen sind zu dem am Tage der Einzahlung gültigen Kurs in Schweizer Franken umzurechnen.

Art. 3. Als ermächtigte Banken im Sinne dieses Bundesratsbeschlusses gelten die auf Grund des Bundesratsbeschlusses vom 3. Dezember 1945 über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland durch Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit Norwegen zugelassenen Banken.

Art. 4. Der Gegenwert von in die Schweiz eingeführten Waren norwegischen Ursprungs sowie von norwegischen Leistungen der in Art. 1 genannten Art ist auch dann an die Schweizerische Nationalbank oder an eine ermächtigte Bank zu zahlen, wenn keine privatrechtliche Schuldverpflichtung gegenüber einer in Norwegen domizilierten Person besteht. Die Einzahlungspflicht besteht insbesondere auch dann, wenn die Waren über ein Drittland oder durch Vermittlung eines nicht in Norwegen domizilierten Zwischenhändlers geliefert werden.

Art. 5. Kommerzielle Zahlungen, die auf Grund einer Verpflichtung zu leisten sind, haben bei ihrer handelsüblichen Fälligkeit zu erfolgen. Die Tilgung der Schuld auf andere Weise als durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank oder eine ermächtigte Bank ist nur mit Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zulässig.

Art. 6. Die Schweizerische Verrechnungsstelle kann Ausnahmen von der Einzahlungspflicht gemäss Art. 2, 4 und 5 bewilligen.

Art. 7. Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank oder an eine ermächtigte Bank.

Art. 8. Die Zollverwaltung wird auf Verlangen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder einer von diesem zu bestimmenden Stelle die Empfänger von Warensendungen aus Norwegen bekanntgeben.

Art. 9. Die Zollmeldepflichtigen (Art. 9 und 29 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925) sind gehalten, auf allen Zollabfertigungsanträgen, Geleitscheinverkehr ausgenommen, für alle Waren aus Norwegen den Empfänger anzugeben.

Die Zollverwaltung wird die Abfertigung dieser Waren von der Vorlage eines Doppels der Abfertigungsdeklaration abhängig machen.

Bei der Einlagerung in ein Zollfreilager ist dem zuständigen Zollamt eine Deklaration für die Einlagerung einzureichen.

Die Eidgenössische Oberzolldirektion ist ermächtigt, für die im Postverkehr eingehenden Sendungen Erleichterungen eintreten zu lassen.

Art. 10. Die Zollämter haben die ihnen übergebenen Doppel der Zolldeklaration unverzüglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle einzusenden.

Art. 11. Die zuständigen Behörden sind ermächtigt, Postscheckrechnungen für Personen oder Firmen, die in Norwegen ihren Wohnsitz oder ihre geschäftliche Niederlassung haben, aufzuheben.

Art. 12. Die Eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um gemäss den vorstehenden Bestimmungen bei der Sicherstellung der Einzahlungen des Schuldners in der Schweiz an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Art. 13. Zahlungen von Norwegen nach der Schweiz werden schweizerischerseits unter folgenden Voraussetzungen zur Auszahlung zugelassen:

a) Zahlungen für Forderungen aus Warenlieferungen, sofern es sich um den Gegenwert von Waren schweizerischen Ursprungs handelt;
b) Zahlungen der in Art. 1, lit. b—l, genannten Art, wenn der Schweizerischen Verrechnungsstelle der Nachweis erbracht wird, dass es sich um die Bezahlung einer schweizerischen Leistung handelt;
c) Zahlungen der in Art. 1, lit. m—p und r, genannten Art auf Grund einer Bewilligung der Schweizerischen Verrechnungsstelle;
d) Zahlungen der in Art. 1, lit. q genannten Art, gegen Einreichung eines vollständig ausgefüllten Affidavits, das den Nachweis des schweizerischen Eigentums an der dem Erträgnis oder der Amortisation zugrunde liegenden Kapitalanlage oder Forderung erbringt. Das Eidgenössische Politische Departement bestimmt, was als schweizerisches Eigentum in diesem Sinne zu gelten hat.

Im übrigen gelten die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 3. Dezember 1945 über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland.

Art. 14. Beträge, deren Ueberweisung aus Norwegen nach der Schweiz über ein Konto «C» im Widerspruch zu den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses oder zu den gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen erfolgt, können von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zurückgefordert werden.

Art. 15. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, die zur Durchführung der Vereinbarungen mit Norwegen über den Zahlungsverkehr zwischen den beiden Ländern und zur Durchführung des vorliegenden Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen. Soweit es sich um die Regelung des Ausfuhr handelt, ist die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zum Erlass der nötigen Vorschriften ermächtigt.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle ist ermächtigt, von jedermann die für die Abklärung eines Tatbestandes, soweit er für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses von Bedeutung sein kann, erforderliche Auskunft zu verlangen. Sie kann Bücherrevisionen und Kontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vornehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht in bezug auf ihren Zahlungsverkehr mit Norwegen nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss oder die gestützt darauf erlassenen Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements begangen haben.

Art. 16. Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer natürlichen oder juristischen Person des privaten oder des öffentlichen Rechts, Handelsgesellschaft oder Personengemeinschaft oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person des privaten oder öffentlichen Rechts eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank oder an eine ermächtigte Bank leistet,

wer in einer der in Absatz 1 genannten Eigenschaften eine solche Zahlung angenommen hat und sie nicht unverzüglich an die Schweizerische Nationalbank oder eine ermächtigte Bank abführt,

wer mit Bezug auf die in Art. 13 vorgeschriebenen Affidavits falsche Angaben macht oder diese Affidavits fälscht oder verfälscht,

wer falsche oder verfälschte Affidavits verwendet,

wer Affidavits in der Absicht, sich oder einem Dritten einen widerrechtlichen Vorteil zu verschaffen, verwendet,

wer den gemäss Art. 15, Abs. 1, erlassenen Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements oder den Anordnungen der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zuwiderhandelt oder die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen durch Auskunftsverweigerung oder durch Erteilung falscher oder unvollständiger Auskünfte oder sonstwie hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis zu Fr. 10 000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Die allgemeinen Bestimmungen des Schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 finden Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 17. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörden sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und der Schweizerischen Verrechnungsstelle mitzuteilen.

Art. 18. Mit dem Tage des Inkrafttretens dieses Bundesratsbeschlusses tritt der Bundesratsbeschluss vom 12. März 1946 über den Zahlungsverkehr mit Norwegen ausser Kraft.

Art. 19. Gemäss Vertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweiz und Liechtenstein über den Anschluss des Fürstentums Liechtenstein an das schweizerische Zollgebiet, findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 20. Dieser Beschluss tritt am 10. Oktober 1947 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral relatif au service des paiements entre la Suisse et la Norvège

(Du 6 octobre 1947)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, modifié le 22 juin 1939,

arrête:

Article premier. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent:

a) aux paiements afférents aux marchandises d'origine norvégienne importées ou à importer en Suisse et aux marchandises d'origine suisse importées ou à importer en Norvège;
b) aux paiements concernant le fret de bateaux norvégiens affrétés par des personnes domiciliées en Suisse et le fret de bateaux suisses affrétés par des personnes domiciliées en Norvège;
c) aux paiements relatifs aux frais de transport, d'entreposage, de douane, redevances et autres frais accessoires du trafic des marchandises;
d) aux paiements concernant l'assurance des marchandises (primes et indemnités);
e) aux paiements concernant les commissions, provisions, courtages, frais de propagande et de représentation, frais de publicité;
f) aux paiements concernant les frais d'usinage, de transformation et de perfectionnement, de montage, de réparation, de travail à façon;
g) aux paiements relatifs aux salaires, traitements et honoraires, cotisations et indemnités des assurances sociales, pensions et rentes résultant d'un contrat de travail, d'emploi ou de louage de services, ou ayant un caractère de dette publique;
h) aux paiements relatifs aux frais et bénéfices résultant du commerce de transit;
i) aux paiements relatifs aux droits et redevances découlant de brevets, licences, marques de fabrique et droits d'auteur ainsi qu'aux frais de régie;
j) aux paiements concernant les cotisations périodiques, redevances et autres frais semblables;
k) aux paiements concernant les impôts, amendes et frais de justice;
l) aux règlements périodiques des administrations des postes, télégraphes et téléphones, ainsi que des entreprises de transport publiques des deux pays;
m) aux paiements concernant les frais de voyages, les frais d'écolage, d'hospitalisation, d'entretien et de subsistance, de même que les pensions alimentaires;
n) aux paiements concernant les traitements et indemnités des administrateurs, gérants et mandataires de sociétés;
o) aux remboursements de paiements effectués pour les opérations mentionnées sous lettres a à n et qui n'ont pas été exécutées, ainsi que des pertes de change et d'intérêts résultant des opérations mentionnées sous lettres a à o;
p) aux paiements concernant le domaine des assurances et des réassurances;
q) aux amortissements contractuels et revenus qui ont été ou seront encaissés en Norvège en faveur de personnes résidant en Suisse;
r) à tout autre paiement admis d'un commun accord entre les administrations compétentes des deux pays.

Art. 2. Les paiements de l'espèce visée à l'article premier, lettres a à p et r, à faire par des personnes domiciliées en Suisse à des personnes domiciliées en Norvège doivent être acquittés auprès de la Banque nationale suisse ou auprès d'une banque agréée,

soit en francs suisses à un compte «C», tenu à la Banque nationale suisse ou à une banque de Suisse agréée en faveur d'une banque norvégienne,

soit par l'acquisition de couronnes norvégiennes prélevées sur les fonds d'un compte «C», tenu à une banque norvégienne en faveur de la Banque nationale suisse ou d'une banque de Suisse agréée.

Les dettes libellées en une monnaie autre que les monnaies nationales des deux pays contractants seront converties en francs suisses sur la base du cours coté le jour du versement.

Art. 3. Sont considérées comme banques agréées au sens du présent arrêté les banques habilitées à faire les paiements et recevoir les versements dans le trafic avec la Norvège, par ordonnance du Département de l'économie publique édictée en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 3 décembre 1945 relatif à la décentralisation du service des paiements avec l'étranger.

Art. 4. La contre-valeur des marchandises norvégiennes importées en Suisse et des prestations norvégiennes du genre de celles qui sont énumérées à l'article premier doit également être versée à la Banque nationale ou à une banque agréée lorsqu'il n'existe aucune dette de droit privé à l'égard d'une personne domiciliée en Norvège. Cette obligation existe aussi, en particulier, lorsque les marchandises sont livrées par l'entremise d'un pays tiers ou par un intermédiaire qui n'est pas domicilié en Norvège.

Art. 5. Les paiements commerciaux qui doivent être faits en vertu d'une obligation seront réglés à la date de l'échéance usuelle dans la branche de commerce dont il s'agit. Le règlement de la dette par une voie autre que le paiement à la Banque nationale ou à une banque agréée ne peut avoir lieu qu'avec l'autorisation de l'Office suisse de compensation.

Art. 6. L'Office suisse de compensation peut autoriser des dérogations à l'obligation du versement prévue aux articles 2, 4 et 5.

Art. 7. Les paiements qui sont faits contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne libèrent pas le débiteur de l'obligation d'opérer les versements à la Banque nationale ou à une banque agréée.

Art. 8. L'Administration des douanes signalera, sur requête, au Département de l'économie publique ou à un office désigné par lui, les destinataires des marchandises provenant de la Norvège.

Art. 9. Les personnes assujetties à la déclaration en douane (art. 9 et 29 de la loi du 1er octobre 1925 sur les douanes) sont tenues d'indiquer sur la demande de dédouanement, à l'exclusion du dédouanement avec acquit-à-caution, le nom des destinataires de marchandises provenant de la Norvège.

L'Administration des douanes fera dépendre le dédouanement de ces marchandises de la présentation d'un double de la déclaration en douane.

Lors de l'emmagasinage dans un port franc, le requérant présentera au bureau de douane une déclaration pour l'emmagasinage.

La Direction générale des douanes est autorisée à accorder des facilités pour les envois importés par la poste.

Art. 10. Les bureaux de douane enverront immédiatement à l'Office suisse de compensation les doubles des déclarations en douane qui leur sont remis.

Art. 11. Les administrations compétentes sont autorisées à supprimer les comptes de chèques postaux des personnes ou maisons de commerce qui ont leur domicile ou leur établissement commercial en Norvège.

Art. 12. Les Directions générales des douanes, des postes et des télégraphes et les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer, conformément aux prescriptions ci-dessus, à garantir le versement à la Banque nationale des sommes à acquitter par le débiteur.

Art. 13. Les paiements de Norvège en Suisse sont admis par la Suisse au versement aux conditions suivantes:

a) les paiements relatifs aux créances résultant de livraisons de marchandises, pourvu qu'il s'agisse de la contre-valeur de marchandises d'origine suisse;
b) les paiements du genre de ceux qui sont énumérés à l'article premier, lettres b à l, lorsque la preuve est faite devant l'Office suisse de compensation qu'il s'agit du règlement d'une prestation suisse;
c) les paiements du genre de ceux qui sont énumérés à l'article premier, lettres m à p et r, sur présentation d'une autorisation de l'Office suisse de compensation;
d) les paiements du genre de ceux qui sont énumérés à l'article premier, lettre q, sur présentation d'un affidavit, libellé d'une façon complète, justifiant le droit de propriété suisse du capital ou de la créance. Le Département politique détermine ce qu'il faut entendre par propriété suisse au sens du présent alinéa.

Sont applicables au surplus les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 3 décembre 1945 concernant la décentralisation du service des paiements avec l'étranger.

Art. 14. L'Office suisse de compensation peut exiger la restitution des sommes dont le transfert de Norvège en Suisse par l'intermédiaire d'un compte «C» a lieu contrairement aux dispositions du présent arrêté ou aux prescriptions d'exécution y relatives.

Art. 15. Le Département de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution des accords concernant le service des paiements entre la Suisse et la Norvège et à l'exécution du présent arrêté. S'il s'agit de la réglementation des exportations, la Division du commerce dudit département est autorisée à édicter les prescriptions nécessaires.

L'Office suisse de compensation est autorisé à demander à quiconque les renseignements nécessaires à l'éclaircissement d'un fait, en tant que celui-ci peut être important pour l'application du présent arrêté. L'Office peut faire procéder à des revisions de comptes et à des contrôles auprès des personnes et des maisons qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements qu'il leur demande au sujet des paiements avec la Norvège, de même qu'auprès des personnes et des maisons fortement soupçonnées de contrevenir aux dispositions du présent arrêté ou aux prescriptions édictées, en vertu de ce dernier, par le Département de l'économie publique.

Art. 16. Celui qui, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale, de droit public ou privé, d'une société commerciale ou d'une communauté de personnes, ou en qualité de membre d'un organe d'une personne morale, de droit public ou privé, aura opéré, autrement que par un versement à la Banque nationale suisse ou à une banque agréée un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, en l'une des qualités indiquées au premier alinéa, aura accepté un tel paiement et ne l'aura pas remis sans délai à la Banque nationale suisse ou à une banque agréée,

celui qui aura donné de fausses indications au sujet de l'affidavit prescrit par l'article 13, ou contrefait ou falsifié un tel affidavit,

celui qui aura fait usage d'un affidavit contrefait ou falsifié, celui qui aura fait usage d'un affidavit dans l'intention d'obtenir pour soi ou pour un tiers un profit illicite,

celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le Département de l'économie publique ou aux instructions de la Division du commerce de ce dernier département édictées en conformité de l'article 15, premier alinéa, ou aura entravé ou tenté d'entraver les mesures prises par les autorités pour l'exécution du présent arrêté en refusant de donner des renseignements ou en donnant des renseignements faux ou incomplets, ou de toute autre manière,

sera puni d'une amende de 10 000 fr. au plus ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus. Les deux peines peuvent être cumulées.

Les dispositions générales du Code pénal du 21 décembre 1937 sont applicables.

La négligence est également punissable.

Art. 17. Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, à moins que le Conseil fédéral ne défère le cas à la Cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département de l'économie publique et à l'Office suisse de compensation les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

Art. 18. L'arrêté du Conseil fédéral du 12 mars 1946 relatif au service des paiements entre la Suisse et la Norvège cesse de déployer ses effets le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 19. Selon le traité du 29 mars 1923 entre la Suisse et la Principauté de Liechtenstein concernant la réunion de la Principauté de Liechtenstein au territoire douanier suisse, le présent arrêté s'applique également à cette Principauté.

Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur le 10 octobre 1947.

Verfügung Nr. 481 A/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Futtergetreide und Futtermittel

(Vom 1. Oktober 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 481 A/46, vom 30. Oktober 1946,

verfügt:

Höchstpreise. 1. Für die Abgabe von Futtermitteln gelten nachstehende Höchstpreise (die bisher gültigen **Verbraucherpreise** bleiben unverändert):

Artikel	Höchstpreise je 100 kg netto, ohne Sack, bei Lieferung an: «Waggonkäufer» von mindestens 2500 kg franko Station des Käufers	nachgeordnete Wiederverkäufer ab Magazin oder Station des «Waggonkäufers» jedes Quantum [1])	Verbraucher
	Fr.	Fr.	Fr.
I. Samen und Früchte zu Futterzwecken:			
1. Getreidearten:			
Futtergerste	40.75	42.20	44.—
Futterhafer	39.75	41.20	43.—
Hirsearten: Dari	42.75	44.20	46.—
Hirse, Sorgho, Mohar	39.75	41.20	43.—
Kanariensaat	39.75	41.20	43.—
Futtermais	41.75	43.20	45.—
Futterreis, entspelzt und Bruchreis	45.75	47.20	49.—
Futterweizen	42.75	44.20	46.—
2. Hülsenfrüchte:			
Acker- (Pferde-) bohnen	38.75	40.20	42.—
Futtererbsen	39.75	41.20	43.—
Lupinen, entbitterte	39.75	41.20	43.—
Mühleradewicken	29.75	31.20	33.—
übrige Wicken (auch Saatwicken zu Futterzwecken)	38.75	40.20	42.—
3. Andere Samen und Früchte:			
Buchweizen	30.75	32.20	34.—
Eicheln, getrocknet	33.75	35.20	37.—
Eicheln, getrocknet und geschält	37.75	39.20	41.—
Johannisbrot	37.75	39.20	41.—
Rosskastanien, getrocknet	28.75	30.20	32.—
Rosskastanien, getrocknet und geschält	36.75	38.20	40.—
II. Gewerbliche Produkte und Abfälle zu Futterzwecken:			
1. Müllereiabfälle: [2])			
Futtermehl von Brotgetreide und Gerste	34.75 [3])	36.20	38.—
Futtermehl aus Hafer	(gemäss spezieller Verfügung der EPK.)		
Haferflocken, Haferflaum	(gemäss spezieller Verfügung der EPK.)		
Futtermehl, schalenarm, von Hirsen, Sorgho, Mohar und Kanariensaat (Abfall bei 60 % Ausbeute)	27.75 [3])	29.20	31.—
Futtermehl von Hülsenfrüchten, Mais, Dari und Reis	36.75 [3])	38.20	40.—
Kleie und Ausmahleten von Brotgetreide und Hartweizen	27.75 [3])	29.20	31.—
Kleie von Hirse, Sorgho, Mohar, Kanariensaat und Dari (Abfall bei 70 % Ausbeute)	19.75 [3])	21.20	23.—
Kleie von Hülsenfrüchten	27.75 [3])	29.20	31.—
2. Oelkuchen:			
Baumwollsaatkuchen, geschält	41.25	42.70	44.50
Buchackernkuchen	20.75	22.20	24.—
Erdnusskuchen, enthülst	43.25	44.70	46.50
Hanfkuchen	28.75	30.20	32.—
Haselnusskuchen	42.25	43.70	45.50
Kakaoabfallkuchen	18.75	20.20	22.—
Kokoskuchen	41.25	42.70	44.50
Kürbiskernkuchen, geschält	39.25	40.70	42.50
Leinkuchen	46.25	47.70	49.50
Maiskeimkuchen	38.25	39.70	41.50
Mohnkuchen	34.25	35.70	37.50
Palmkernkuchen	38.75	40.20	42.—
Rapskuchen	35.75	37.20	39.—
Ravisonkuchen	24.75	26.20	28.—
Sesamkuchen	42.25	43.70	45.50
Sonnenblumenkuchen, geschält	38.75	40.20	42.—
Sonnenblumenkuchen, schlecht geschält	31.75	33.20	35.—
Sojakuchen	43.25	44.70	46.50
Walnusskuchen	42.25	43.70	45.50
Für Extraktionsmehl aus Oelsaaten usw. gelten die gleichen Höchstpreise wie für die entsprechenden Kuchen.			
3. Andere gewerbliche Produkte:			
Biertreber, getrocknet	30.75	32.20	34.—
Futterzellulose, zerkleinert	33.25	34.70	36.50
Futterkalk, kohlensaurer	(siehe Verfügung Nr. 481 B/43, vom 24. Mai 1943 der EPK.)		
Futterknochenmehl, entfettet oder entleimt (Preis inklusive Papiersack ab Werk, bzw. ab Versandstation des Werkes)	37.35	38.80	40.60
Kartoffelflocken	42.75	44.20	46.—
Maispülpe (Maisstärkeschlempe)	35.75	37.20	39.—
Mais (Spiritus) Schlempe, getrocknet, fettarm	21.75	23.20	25.—
Mais (Spiritus) Schlempe, getrocknet, fettreich	30.75	32.20	34.—
Malzkeime	30.25	31.70	33.50
Melasse (Preis ab Aarberg)	30.25	31.70	33.50
Melassierte Haferspelzen (Preis ab Aarberg)	29.75	31.20	33.—
Melassierte Kornspreu (Preis ab Aarberg)	27.50	28.95	30.75
Obsttrester getrocknet, ungemahlen	(gemäss spezieller Verfügung der EPK.)		
Zuckerrübenschnitzel, entlaugt, getrocknet	31.25	32.70	34.50
Zuckerrübenschnitzel, unentlaugt, getrocknet	37.75	39.20	41.—
III. Tierische Futtermittel:			
Fleischabfallmehl (Basis 60 % Protein)	65.—	66.70	69.—
Fischmehl, portug. (Basis 60 % Protein)	65.—	66.70	69.—
Tierkörpermehl	45.—	46.70	49.—
Blutmehl (Basis 70 % Protein)	70.—	71.70	74.—

IV. **Für Rauhfuttermittel** sind die Bestimmungen der Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft des EVD. vom 10. September 1947 über die Landesversorgung mit inländischem Heu und Emd massgebend.

Ergänzende Bestimmungen. 2. Die vorgenannten Höchstpreise dürfen unter keinen Umständen überschritten werden. Wo Kredit bewilligt werden muss, darf ein Zins von 4% per Jahr in Rechnung gestellt werden. Sack- und Zinsberechnungen müssen in den Rechnungen immer **gesondert** aufgeführt werden.

3. Für sämtliche Futtermittel gehen die Transportkosten ab Lager des sogenannten «Waggonkäufers» bis Domizil des Verbrauchers zu Lasten des Verbrauchers.

Bei Bezug von **Melassefuttermitteln** hat der Verbraucher ausserdem die Fracht ab Station Aarberg bis Zwischenlager des Wiederverkäufers oder bei Direktbezug die Fracht ab Station Aarberg bis Domizil des Verbrauchers zu tragen.

In gleicher Weise geht bei Bezug von **Futterknochenmehl** die Fracht ab Knochenmühle oder Versandstation der Knochenmühle zu Lasten des Verbrauchers.

Die **effektiven Transportkosten** sind auf der Rechnung besonders aufzuführen (Für «Hauszustellung» oder «Fracht bis Empfangsstation»).

Jeder wirtschaftlich ungerechtfertigte Transport von Futtermitteln, insbesondere Ferntransporte, sind zu unterlassen.

Beim Vertrieb von Mischfuttern ist die Errechnung einer angemessenen Frachtpauschale gemäss Verfügung 481 C/43, Ziff. 1, lit. b, vom 22. Oktober 1943, weiterhin zulässig.

4. Vorstehende Höchstpreise gelten auch für den Verkauf der noch beim Handel liegenden Vorräte.

5. Für das **Schroten (Brechen) Quetschen** von Futtermitteln dürfen höchstens Fr. 2.— per 100 kg und für das **Durchmahlen** höchstens Fr. 2.50 per 100 kg verrechnet werden (ohne Transportkosten).

Dazu darf ein Zuschlag für Gewichtsschwund von 1% berechnet werden. Oelmühlen, die entgegen den ihnen erteilten Instruktionen Oelkuchenmehl statt Kuchen oder Bröckel zur Ablieferung bringen, haben bloss Anspruch auf einen Mahllohn von Fr. 1.— statt Fr. 2.— per 100 kg. **Auf Extraktionsmehl aus Oelsaaten usw. darf kein besonderer Mahllohn verrechnet werden.**

6. Die Verkaufspreise für Mischfutter sind auf Grund der für die Einzelfutter zulässigen Verkaufspreise gemäss Ziff. I/1 anzusetzen, unter Hinzurechnung eines maximalen Reinigungs- und Mischzuschlages von Fr. 2.— per 100 kg für Körnerfutter (ganze oder geschrotene Körner) und Fr. 4.— per 100 kg für Mischfutter aus gemahlenen Bestandteilen, die den Bestimmungen des landwirtschaftlichen Hilfsstoffbuches entsprechen. Ferner dürfen für Gewichtsschwund folgende Zuschläge berechnet werden:

1% vom Gestehungspreis bei der Herstellung von Körnerfutter und
2% bei der Herstellung von Mischfutter aus gemahlenen Bestandteilen.

Weitere Zuschläge für Gewichtsschwund, Lagergeld, Zinsen und Verkaufspesen usw. sind unzulässig.

7. Für Kleinlieferungen von Futtermitteln an **Selbstverbraucher** sind folgende Zuschläge zu den in Ziff. 1 genannten Detailpreisen zulässig:

Kleinlieferungen von:

76—100 kg	1 Rp. per kg	11—25 kg	4 Rp. per kg
51— 75 kg	2 Rp. per kg	6—10 kg	7 Rp. per kg
26— 50 kg	3 Rp. per kg	1— 5 kg	10 Rp. per kg

Eine Aufteilung von Lieferungen zum Zwecke der Erzielung der Kleinmengenzuschläge ist unzulässig.

8. Sämtliche Hersteller von Mischfutter sind verpflichtet, ihre Verkaufspreise der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Genehmigung zu unterbreiten und über die hergestellten Mischungen laufend derart Buch zu führen, dass die Zusammensetzung der Mischungen jederzeit überprüft werden kann.

9. Sofern vorstehend nicht genannte Futtermittel auf den Markt gelangen, sind die Verkaufspreise der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Genehmigung zu unterbreiten.

10. Die auf vorstehender Basis errechneten Preise sind Höchstpreise. In keinem Falle darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der brancheüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen vorstehende Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. **Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen, wovon die Eidgenössische Preiskontrollstelle unverzüglich zu unterrichten ist.**

11. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

12. Diese Verfügung tritt am 1. Oktober 1947 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 481 A/46, vom 30. Oktober 1946, aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden, vorbehältlich Ziff. V/3 vorstehender Verfügung, auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

---

[1]) Betrifft Kleinmengenzuschläge (vergleiche Ziffer 7).

[2]) Diese Preise gelten auch bei Lieferung der inländischen Mühlen an Futtermittelhändler, landwirtschaftliche Genossenschaften, Bäcker usw. in beliebigen Mengen.

[3]) Die Preise verstehen sich für inländische Ware inklusive 2% Skonto.

Prescriptions N° 481 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des céréales et des matières fourragères

(Du 1er octobre 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation; pour remplacer ses prescriptions N° 481 A/46, du 30 octobre 1946, prescrit:

Prix maximums. 1. Les prix de vente des matières fourragères sont fixés aux taux maximums suivants (les **prix à payer par les consommateurs** restant inchangés):

Articles	Par 100 kg. nets, sans sac: Livraisons aux acheteurs par vagons d'au moins 2500 kg. franco gare de l'acheteur	Livraisons aux revendeurs subséquents marchandise prise au magasin ou à la gare de l'acheteur par vagons, en toute quantité [1]	Livraisons aux consommateurs
	Fr.	Fr.	Fr.
I. Semences et fruits destinés à l'affourragement:			
1° Genres de céréales:			
Orge fourragère	40.75	42.20	44.—
Avoine fourragère	39.75	41.20	43.—
Millets: Dari	42.75	44.20	46.—
Millet, sorgho, mohar	39.75	41.20	43.—
Alpiste	39.75	41.20	43.—
Maïs fourrager	41.75	43.20	45.—
Riz fourrager, décortiqué et brisures de riz	45.75	47.20	49.—
Blé fourrager	42.75	44.20	46.—
2° Légumes à cosses:			
Fèves	38.75	40.20	42.—
Pois fourragers	39.75	41.20	43.—
Lupins privés de leur amertume	39.75	41.20	43.—
Vesces provenant de minoteries	29.75	31.20	33.—
Autres vesces (y compris les vesces de semence pour l'affouragement)	38.75	40.20	42.—
3° Autres graines et fruits:			
Sarrasin ou blé noir	30.75	32.20	34.—
Glands, séchés	33.75	35.20	37.—
Glands, séchés et décortiqués	37.75	39.20	41.—
Caroubes	37.75	39.20	41.—
Marrons d'Inde, séchés	28.75	30.20	32.—
Marrons d'Inde, séchés et décortiqués	36.75	38.20	40.—
II. Produits et déchets industriels pour l'affouragement:			
1° Déchets de meunerie: [2]			
Farines fourragères de blé panifiable et d'orge	34.75 [3]	36.20	38.—
Farine fourragères d'avoine	(selon prescriptions spéciales de l'O.F.C.P.)		
Flocons d'avoine	(selon prescriptions spéciales de l'O.F.C.P.)		
Duvet d'avoine	(selon prescriptions spéciales de l'O.F.C.P.)		
Farines fourragères, contenant peu de balles, de millet, sorgho, mohar et alpiste (déchet à 60% de blutage)	27.75 [3]	29.20	31.—
Farines fourragères de légumes à cosses, maïs, dari et riz	36.75 [3]	38.20	40.—
Son et issues de blé panifiable et blé dur	27.75 [3]	29.20	31.—
Son de millet, sorgho, mohar, alpiste et dari (déchet à 70% de blutage)	19.75 [3]	21.20	23.—
Son de légumes à cosses	27.75 [3]	29.20	31.—
2° Tourteaux:			
Tourteaux de graines décortiquées de coton	41.25	42.70	44.50
Tourteaux de faines	20.75	22.20	24.—
Tourteaux d'arachides décortiqués	43.25	44.70	46.50
Tourteaux de chanvre	28.75	30.20	32.—
Tourteaux de noisettes	42.25	43.70	45.50
Tourteaux de déchets de cacao	18.75	20.20	22.—
Tourteaux de coco	41.25	42.70	44.50
Tourteaux de graines décortiquées de courge	39.25	40.70	42.50
Tourteaux de lin	46.25	47.70	49,50
Tourteaux de germes de maïs	38.25	39.70	41.50
Tourteaux de pavots	34.25	35.70	37.50
Tourteaux de graines de palmiers	38.75	40.20	42.—
Tourteaux de colza	35.75	37.20	39.—
Tourteaux de ravison	24.75	26.20	28.—
Tourteaux de sésam	42.25	43.70	45.50
Tourteaux de graines décortiquées de tournesol	38.75	40.20	42.—
Tourteaux de graines décortiquées de tournesol	31.75	33.20	35.—
Tourteaux de soya	43.25	44.70	46.50
Tourteaux de noix	42.25	43.70	45.50
Pour la farine extraite de semences oléagineuses, etc., les prix maximums des tourteaux respectifs sont également applicables.			
3° Autres produits industriels:			
Résidu de la cuisson de la bière, séché	30.75	32.20	34.—
Cellulose fourragère, amincie	33.25	34.70	36.50
Chaux fourragère, carbonique	(cf. prescriptions N° 481 B/43, du 24 mai 1943 de l'O.F.C.P.)		
Poudre d'os fourragère, dégraissée ou dégraissée et dégélatinée, prix «départ usine» ou «départ station de l'usine», sacs en papier compris	37.35	38.80	40.60
Flocons de pommes de terre	42.75	44.20	46.—
Pulpes de maïs (vinasses de maïs)	35.75	37.20	39.—
Vinasses de maïs, desséchées, pauvres en graisse	21.75	23.20	25.—
Vinasses de maïs, desséchées, riches de graisse	30.75	32.20	34.—
Germe de malt	30.25	31.70	33.50
Mélasse } prix	30.25	31.70	33.50
Balles d'avoine mélassées } départ	29.75	31.20	33.—
Balles de blé mélassées } Aarberg	27.50	28.95	30.75
Marc de fruits, séchés, non moulus	(selon prescriptions spéciales de l'O.F.C.P.)		
Pulpes de betteraves, épuisées, séchées	31.25	32.70	34.50
Pulpes de betteraves, non épuisées, séchées	37.75	39.20	41.—
III. Matières fourragères d'origine animale:			
Farine de déchets de viande (base 60% de protéine)	65.—	66.70	69.—
Farine de poissons portugaise (base 60% de protéine)	65.—	66.70	69.—
Poudre de cadavre	45.—	46.70	49.—
Sang séché (farine de sang) (base 70% de protéine)	70.—	71.70	74.—

IV. Pour les fourrages secs, les dispositions de l'ordonnance de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique réglant le ravitaillement du pays en foin et en regain, du 10 septembre 1947, sont applicables.

[1]) Pour les suppléments applicables en cas de ventes par petites quantités cf. chiffre 7.
[2]) Ces prix s'entendent également pour les livraisons des meuniers suisses aux marchands de matières fourragères, aux sociétés coopératives agricoles, aux boulangers, etc., en quantités quelconques.
[3]) Les prix s'entendent pour des produits indigènes, escompte de 2% compris.

Dispositions complémentaires. 2. Les prix maximums précités ne peuvent en aucun cas être dépassés. Lorsque des crédits doivent être accordés, un intérêt de 4% par an peut être facturé. Les prix des sacs et les intérêts doivent être mentionnés **séparément** dans les factures.

3. Pour toutes les matières fourragères, les frais de transport depuis l'entrepôt de «l'acheteur par vagons» jusqu'au domicile du consommateur, sont à la charge de ce dernier.

En ce qui concerne les **matières fourragères mélassées**, le consommateur supportera de plus les frais de transport depuis la station d'Aarberg jusqu'à l'entrepôt du revendeur ou — lors d'achats directs — les frais de transport depuis la dite station jusqu'au domicile du consommateur.

Pour la **poudre d'os fourragère**, les frais de transport depuis le moulin à os ou la gare de celui-ci sont également à la charge du consommateur.

Les **frais de transport effectifs** doivent être mentionnés séparément dans les factures (pour «livraisons à domicile» ou «frais de transport jusqu'à la gare du destinataire»).

Tout transport économiquement injustifié de matières fourragères — notamment les transports à longue distance — doit être évité.

En cas de vente de matières fourragères mélangées, les frais de transport forfaitaires peuvent être facturés conformément aux prescriptions N° 481 C/43, du 22 octobre 1943 (chiffre premier, lettre b).

4. Les prix maximums ci-dessus sont également applicables lors de la vente de marchandises provenant de stocks encore en possession du commerce.

5. Pour le **broyage et le concassage** des céréales fourragères, un supplément maximum de 2 fr. par 100 kg. peut être facturé et pour la **mouture** 2 fr. 50 par 100 kg. (sans les frais de transport). Un supplément de 1% peut être ajouté pour perte de poids. Les huileries qui, contrairement aux instructions reçues, livrent de la farine au lieu de tourteaux ou de grumeaux, n'ont droit qu'à une indemnité de mouture de 1 fr. au lieu de 2 fr. par 100 kg. **Aucune marge pour la mouture ne peut être payée pour la farine extraite de semences oléagineuses, etc.**

6. Les prix de vente des fourrages mélangés doivent être établis sur la base de ceux des diverses matières composantes, conformément aux dispositions du chiffre I/1 ci-dessus, en ajoutant un supplément maximum de 2 fr. par 100 kg. pour le nettoyage et le mélange (graines entières ou concassées) et de 4 fr. par 100 kg. pour les mélanges composés de matières moulues qui correspondent aux dispositions du Manuel des matières auxiliaires de l'agriculture. De plus, les suppléments suivants peuvent être appliqués pour perte de poids:

1% du prix de revient pour les mélanges de graines, et
2% pour des mélanges de graines composés de matières moulues.

L'application d'autres suppléments pour pertes de poids, frais d'entreposage, intérêts, frais de vente, etc., est interdite.

7. Lorsqu'il s'agit de livraisons de petites quantités de matières fourragères aux **consommateurs**, les suppléments suivants peuvent être appliqués sur les prix de détail mentionnés au chiffre premier:

Livraisons par petites quantités de:

76—100 kg.	1 ct. par kg.	11—25 kg.	4 ct. par kg.
51— 75 kg.	2 ct. par kg.	6—10 kg.	7 ct. par kg.
26— 50 kg.	3 ct. par kg.	1— 5 kg.	10 ct. par kg.

Toute subdivision de quantités aux fins d'obtenir ces suppléments est prohibée.

8. **Tous les producteurs de fourrages mélangés ont l'obligation de soumettre leur prix de vente à l'approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix. Ils doivent tenir un compte exact des produits mélangés, permettant d'en vérifier en tout temps la composition.**

9. **Les prix de vente des matières fourragères non mentionnées ci-dessus doivent être soumis à l'approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix.**

10. Les prix calculés sur la base de ces prescriptions sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. **Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément, et communiquée à l'Office fédéral du contrôle des prix.**

11. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

12. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1er octobre 1947. Simultanément, les prescriptions N° 481 A/46, du 30 octobre 1946, sont rapportées. Sous réserve des dispositions du chapitre V, chiffre 3, des présentes prescriptions, les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N° 481 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dei cereali da foraggio e foraggi

(Del 1° ottobre 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N° 481 A/46, del 30 ottobre 1946, prescrive:

Prezzi massimi. 1. Per la vendita di foraggi fanno stato i seguenti prezzi massimi (i prezzi praticati finora per la vendita a consumatori restano invariati):

Articoli	Prezzi massimi per 100 kg., peso netto, senza sacco, per forniture a: Cosiddetti «compratori a vagoni» di almeno 2500 kg., franco stazione destino	Rivenditori susseguenti partenza deposito o stazione del cosiddetto «compratore a vagoni» qualsiasi quantitativo [1]	Consumatori
	Fr.	Fr.	Fr.
I. Sementi e frutti da foraggio:			
1. Specie di cereali:			
Orzo da foraggio	40.75	42.70	44.—
Avena da foraggio	39.75	41.20	43.—
Specie di miglio: durra	42.75	44.20	46.—
miglio, sorgo, mohar	39.75	41.20	43.—
Sementi per canarini	39.75	41.20	43.—
Granoturco da foraggio	41.75	43.20	45.—
Riso da foraggio sbucciato (sbramato) e riso frantumato	45.75	47.20	49.—
Grano da foraggio	42.75	44.20	46.—
2. Legumi a baccello:			
Fave	38.75	40.20	42.—
Piselli da foraggio	39.75	41.20	43.—
Lupini esenti dall'amaro	39.75	41.20	43.—
Vecce (provenienti dai molini)	29.75	31.20	33.—
Altre vecce (anche vecce da sementi per foraggio)	38.75	40.20	42.—
3. Altri sementi e frutti:			
Grano saraceno	30.75	32.20	34.—
Ghiande di quercia, essicate	33.75	35.20	37.—
Ghiande di quercia, essicate e sbucciate	37.75	39.20	41.—
Carrube	37.75	39.20	41.—
Castagne d'India, essicate	28.75	30.20	32.—
Castagne d'India, essicate e sbucciate	36.75	38.20	40.—
II. Prodotti e cascami industriali da foraggio:			
1. Cascami della macinazione: [3]			
Farina da foraggio di cereali panificabili e d'orzo	34.75 [2]	36.20	38.—
Farina da foraggio di avena	(conf. alla prescrizione speciale dell'U.F.C.P.)		
Fiocchi di avena,	(conf. alla prescrizione speciale dell'U.F.C.P.)		
Piuma di avena	(conf. alla prescrizione speciale dell'U.F.C.P.)		
Farina da foraggio, con poca iolla, di miglio, sorgo, mohar e sementi per canarini (cascami alla rosa del 60%)	27.75 [2]	29.20	31.—
Farina da foraggio di legumi a baccello, granoturco, durra e riso	36.75 [2]	38.20	40.—
Crusca e tondello di cereali panificabili e grano duro	27.75 [2]	29.20	31.—
Crusca di miglio, sorgo, mohar, sementi per canarini e durra (cascami alla rosa del 70%)	19.75 [2]	21.20	23.—
Crusca di legumi a baccello	27.75 [2]	29.20	31.—
2. Panelli oleosi:			
Panello di semi di cotone, sbucciati	41.25	42.70	44.50
Panello di fagiole	20.75	22.20	24.—
Panello di arachidi, sbucciati	43.25	44.70	46.50
Panello di canapa	28.75	30.20	32.—
Panello di noccluole	42.25	43.70	45.50
Panello di cascami di cacao	18.75	20.20	22.—
Panello di cocco	41.25	42.70	44.50
Panello di semi di zucca, sbucciati	39.25	40.70	42.50
Panello di lino	46.25	47.70	49.50
Panello di germi di mais	38.25	39.70	41.50
Panello di papavero	34.25	35.70	37.50
Panello di semi di palma	38.75	40.20	42.—
Panello di colza	35.75	37.20	39.—
Panello di ravizzone	24.75	26.20	28.—
Panello di sesamo	42.25	43.70	45.50
Panello di semi girasole, sbucciati	38.75	40.20	42.—
Panello di semi di girasole, sommariamento sbucciati	31.75	33.20	35.—
Panello di soia	43.25	44.70	46.50
Panello di noci	42.25	43.70	45.50
Per la farina d'estrazione di semi oleosi, ecc., valgono gli stessi prezzi massimi che per i relativi panelli.			
3. Altri prodotti industriali:			
Avanzi della fabbricazione della birra, essicati	30.75	32.20	34.—
Cellulosa da foraggio, sminuzzata	33.25	34.70	36.50
Carbonato di calce da foraggio	(ved. prescrizione N° 481 B/43, del 24 maggio 1943 dell'U.F.C.P.)		
Farina d'ossa da foraggio, sgrassata e svischiata (prezzo compreso sacco di carta, partenza azienda o stazione di spedizione dell'azienda)	37.35	38.80	40.60
Fiocchi di patate	42.75	44.20	46.—
Polpa di granoturco (avanzi della fabbricazione di amido di mais)	35.75	37.20	39.—
Avanzi della fabbricazione di spirito di mais, essicati, con poca percentuale di grasso	21.75	23.20	25.—
Avanzi della fabbricazione di spirito di mais, essicati, con forte percentuale di grasso	30.75	32.20	34.—
Germi di malto	30.25	31.70	33.50
Melassa (prezzo partenza Aarberg)	30.25	31.70	33.50
Lolla d'avena melassata (prezzo partenza Aarberg)	29.75	31.20	33.—
Pula di grano melassata (prezzo partenza Aarberg)	27.50	28.95	30.75
Avanzi della torchiatura di frutta, essicati non macinati	(secondo prescrizione speciale dell'U.F.C.P.)		
Fettucce di barbabietole dalle quali venne estratto lo zucchero, essicate	31.25	32.70	34.50
Fettucce di barbabietole dalle quali non venne estratto lo zucchero, essicate	37.75	39.20	41.—
III. Foraggi d'origine animale:			
Farina di cascami di carne (base 60% proteina)	65.—	66.70	69.—
Farina di pesce port. (base 60% proteina)	65.—	66.70	69.—
Farina di cadaveri	45.—	46.70	49.—
Sangue essicato (farina) (base 70% proteina)	70.—	71.70	74.—

IV. Per quanto concerne i **foraggi secchi** fanno stato le disposizioni dell'ordinanza della Divisione dell'agricoltura del D.F.E.P. del 10 settembre 1947 concernente l'approvvigionamento del paese con fieno e guaime indigeni.

Disposizioni complementari. 2. I prezzi massimi summenzionati non possono essere sorpassati in alcun caso. Per vendite a credito può essere fatturato un interesse annuo del 4%. Il costo dei sacchi e l'interesse devono essere indicati separatamente nelle fatture.

3. Per tutti i foraggi, le spese di trasporto dal deposito del cosiddetto «compratore a vagoni» fino al domicilio del consumatore vanno a carico di quest'ultimo.

Per acquisti di **foraggi melassati** il consumatore dovrà inoltre sopportare le spese di trasporto dalla stazione di Aarberg al deposito del rivenditore, oppure per acquisti diretti, il trasporto dalla stazione di Aarberg al domicilio del consumatore.

Per quanto concerne gli acquisti di **farina d'ossa da foraggio**, le spese di trasporto dal molino per macinare le ossa o dalla stazione di partenza del molino vanno a carico del consumatore.

Le spese effettive di trasporto devono essere indicate nelle fatture separatamente («consegna a domicilio» e «spesa di trasporto fino alla stazione destino»).

Si dovrà astenersi da qualsiasi trasporto di foraggi economicamente ingiustificato, in particolare, trasporti a grande distanza.

Per quanto concerne la vendita di foraggi misti, è sempre ancora ammesso di computare una spesa di trasporto a «forfait» (in blocco) secondo prescrizione N° 481 C/43, cifra 1, lett. b, del 22 ottobre 1943.

4. I prezzi massimi sopraccitati valgono anche per la vendita delle scorte vecchie che si trovano ancora nel commercio.

5. Per la **minuzzatura e pestatura dei foraggi** si potrà fatturare 2 fr. al massimo per 100 kg. e per la **macinazione** al massimo 2 fr. 50 per 100 kg. (senza spesa di trasporto). Un supplemento dell'1% può essere aggiunto per il calo peso. Gli oleifici i quali, contrariamente alle istruzioni date, forniscono della farina di panello invece di panello o panello in scaglie (brumi), hanno diritto soltanto ad una molenda di 1 fr. invece di 2 fr. per 100 kg. **Nessuna molenda speciale può essere conteggiata per la farina d'estrazione di semi oleosi.**

6. I prezzi di vendita dei foraggi misti devono essere stabiliti in base a quelli delle diverse materie componenti, conformemente alle disposizioni della cifra I/1 qui sopra, computando un supplemento massimo per pulitura e mescolatura di 2 fr. per 100 kg. per grani da foraggio (intieri e frantumi) e di 4 fr. il quintale per foraggi misti composti di materie macinate che corrispondono alle disposizioni del Manuale delle materie ausiliari dell'agricoltura. Inoltre per calo peso possono essere computati i seguenti supplementi:

1% del prezzo di costo per foraggi misti composti di grani e
2% per foraggi misti composti di materie macinate.

L'applicazione di altri supplementi per calo peso, tassa di deposito, interesse, spese di vendita, ecc., è vietata.

7. Per forniture di piccole quantità di **foraggi a consumatori** i prezzi al minuto cui a cifra 1 possono essere maggiorati dei seguenti supplementi:

Piccole forniture da:

76—100 kg.	1 cent. per kg.	11—25 kg.	4 cent. per kg.
51— 75 kg.	2 cent. per kg.	6—10 kg.	7 cent. per kg.
26— 50 kg.	3 cent. per kg.	1— 5 kg.	10 cent. per kg.

Non è ammessa la suddivisione di forniture allo scopo di poter applicare i supplementi per piccole quantità.

8. **Tutti i produttori di foraggi misti hanno di sottoporre i loro prezzi di vendita all'approvazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Essi devono tenere un conto esatto dei prodotti misti che permetta di verificarne sempre la composizione.**

9. **I prezzi di vendita dei foraggi non menzionati qui sopra devono essere sottoposti per approvazione all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.**

10. I prezzi calcolati in base alla presente prescrizione sono prezzi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, i prezzi summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. **Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi devono essere ridotti senz'altro in modo corrispondente. Tale riduzione di prezzo dovrà essere notificata immediatamente all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.**

11. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

12. La presente prescrizione entra in vigore il 1° ottobre 1947. È abrogata in pari tempo la prescrizione N° 481 A/46, del 30 ottobre 1946. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati, con riserva della cifra V/3 qui sopra, in base alle disposizioni vigenti finora.

---

[1] In quanto ai supplementi per piccole quantità vedasi cifra 7.

[2] Questi prezzi valgono anche per le forniture dei molini indigeni a commercianti di foraggi, cooperative agricole, panettieri, ecc., qualsiasi quantitativo.

[3] I prezzi s'intendono per merce indigena con il 2% di sconto.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Filmdienst des Gewerkschafts-Kartells Aarau, VI 8114. — Rentsch & Suter, Juramolkerei, VI 8108. — Weill, Robert, VI 8110. Adliswil: Wellinger, Josef, Maleratelier, VIII 12106. **Arbon:** Forster, Hermann, Breitebof, IX 10308. **Baden:** Rüegg, P., Hocbfrequenzgeräte, VI 8113. — Senn, Jean, technicbe Neuheiten, VI 8105. **Basel:** Bruckner, Erna, Frau, Textilgeschäft, V 20722. — Café City, Inh. H. W. Fusbahn, V 9279. — Chanton-Böhler, Armand, V 20734. — Degen, Paul, diplomierter Schlossermeister, V 20732. — Gutmann, M., Frau, Krankenscbwester, V 16280. — Hardegger, H., Elektromechaniker, V 20737. — Irion, Louis, Export und Import, V 20724. — Jost, Ernst, Kaufmann, V 20729. — Marthaler, Marc, Lehrling in Buchhandlung, V 20720. — Mercury AG. für überseeischen Handel, V 12617. — Niederer-Brülbart, Willi, V 20717. — Nussbaumer, Max, Lebensmittel, V 20726. — Olympische Winterspiele St. Moritz 1948, Eisbockey-Kommission, V 5883. — Riedtmann-Peter, E., V 20736. — Ruffini & Cie., E., V 14465. — Schmid, Elisabeth, Kinderheim «Heimat», V 7398. — Schneider-Bachmann, Willy, V 20721. — Schweizer, Karl, Maschinenstrickerei, V 20719. — Schweizerisceber Verband für Photo-Handel und -Gewerbe, Sektion Basel und Umgebung, V 9537. — Sportclub A. C. V., V 14848. — Stoll, Robert Thomas, Dr., V 20723. — Tschudin, Carl, «Pro Inva», Invalidenbetrieb, V 20718. — Weder, Arthur, Photograph, V 20731. — Weibel-Künzel, Hans, V 20727. — Zimmermann, F., Aufzügefabrik, V 5771. — E. E. Zunft zu Brotbecken, V 6478. **Belfaux:** Steiger-Repond, Madame P., Cbenaleyres, IIa 3507. **Bennwil:** «Descba», Dettwiler & Schäublin, Elektroapparatebau, V 10687. **Berg** (St. Gallen): Armenpflegschaft, IX 10247. **Bern:** «Alima» S. A. Melano, Filiale Bern, III 11866. — Brun del Re, Umberto, «Bertolit»-Beläge, III 15752. — «Büfag», K. Bertschmann & Co., III 63. — Bürki, Otto, Kreiskaminfegermeister, III 19812. — Fisch, Arnold, Dr., III 19814. — Frauchiger, Ernst, Sohn, Kaufmann, III 15439. — «Gloria»-Verlag, M. Fahrni, III 19792. — Haas, Gottfried, Tailleur, III 14979. — Meyer-Riesterer, Fanny, Frau, III 16179. — Räz-Schneider, Max, Drogist, III 15449. — Reisekasse Litbographia, III 19811. — Stricker, Fritz William, III 11585. — Studer, Eugen, Treuhand- und Steuerberatungsbureau, III 19818. **Biel:** Keller, August, Glasschleiferei, IVa 1599. **Binningen:** Müller, Walter, Velobandlung, V 20733. **Birsfelden:** Wohnbaugenossenschaft «Uf eigenem Bode», Mietzinskonto, V 20728. **Boltigen:** Gerber, Hans, Unterförster, III 615. **Boudry:** Société de développement, IV 4441. **Brienz:** Darlehenskasse, III 12797. **Brugg:** Riniker-Gerber, H., Dr. jur., VI 8116. **Bülach:** Herrmann, Geschwister, Möbelhaus «Zur Gerbe», VIII 14800. **Bulle:** Perrin, Armand, curé, IIa 3513. **Büren a. d. A.:** Rihs, Kurt, Fürsprecher, III 14848. **Busswil** (Thurgau): Rieser, Otto, Lehrer, IX 9178. **Bützberg:** Born, Alfred, Gipser- und Malergescbäft, Autolackierwerkstatt, IIIa 1839. **Cham:** Limex AG., Langrüti, VIII 21298. **Chamoson:** Bovier, Marc, menuiserie-cbarpente, IIc 3681. **Chur:** Regionalverband Graubünden des Schweizerischen Studentenvereins, X 5472. — Wöhrle, Walter, Lederwaren-Fachgeschäft, X 5707. **Collonges:** Classe 1900 Collonges, IIc 3683 **Collonge-Bellerive:** Zwyssig, Jean, agence «Exodor», I 10887. **Crissier:** Immeuble Martin, E. Oyex, gérances, II 14268. **Cronay:** Decorges, Clément, scierie du Bas, II 14253. **Dietikon:** Bischof, Paul, Marmorist, VIII 38160. **Disentis/Mustèr:** Columberg & Sohn, Benedikt, Malergeschäft, X 5383. **Donath:** Catrina, P., Zimmerei und mechanische Schreinerei, X 5464. **Düdingen:** Zurkinden, Hermann, Prokurist, IIa 3509. **Enges:** Geiser, Albert, transports, IV 4433. **Eschenbach** (St. Gallen): Fatzer-Ruckstuhl, H., Eisenhandlung und mecbanische Werkstätte, IX 6419. **Flawil:** Beck, Ernst, Herren- und Damenschneiderei, IX 8722. **Fleurier:** Mermod, G. et F., IV 4447. — Union des sociétés locales U. S. L., IV 4430. **Flüelen:** Infanger, Walter, Photo, VII 12201. **Fontenais:** Prudat & Cie., fabrique de cadrans, IVa 5498. **Freienbach** (Schwyz): Ludwig, Paul, feinmechanische Werkstätte, VIII 40269. **Fribourg:** Football-Club PTT. IIa 3508. — Macherel, Meinrad, sellier-tapissier, IIa 3511. — Progin, René, encadrement plastic, IIa 3512. **Fully:** Ghirardini, Pierre, menuiserie mécanique, IIc 3684. — Maret et fils, A., menuiserie, IIc 3688. **Gais:** Schulthess, Walter, Metzgerei, IX 10013. **Gelterkinden:** Kantonale Geflügelausstellung beider Basel, V 9709. **Genève:** Aeschlimann, A., atelier mécanique, I 3792. — de Bock, Raymond, I 2868. — Bosshard, Alice, et Charlotte Hugli, Mlles, infirmières, I 9497. — Boulenaz, papeterie, I 10046. — Fuglister-Ebner, A., I 4532. — Heger, Paul, représentation, I 9623. — Jean Richard, D., restaurant sans alcool, I 7545. — Librairie Véga Weber & Co., I 5506. — McKee, Helen, Mlle, I 1938. — Parti national démocratique, comité électoral fédéral, I 3310. — «Propos de Genève» (Revue), I 4424. — Roth, Gustave, I 6861. — Société de laines filées S. A., I 3550. — Sodanor S. A., I 3326. — Textiles et Peaux S. A., I 7278. — Torréfaction moderne S. A., Carouge, I 10807. — Vente paroissiale de St-Joseph, I 5060. — Volken, Oscar, I 11057. **Giswil:** Hefti, A., Bau- und Möbelschreinerei, VII 12200. **Goldach:** Fortbildungsschule, IX 11191. **Gossau** (St. Gallen): Fagagnini, Giov., diplomierter Gipsermeister, IX 10259. **Gunten:** Oppliger, Rud., Bauunternehmer, III 19813. **Hauteville:** Duffey, F., IIa 3514. **Heiden:** Jäger & Künzler, Bettfedernreinigung, IX 9298. **Herzogenbuchsee:** Erbschaft Adolf Schneeberger-Kobel, IIIa 1839. — Gerber-Mägli, Fritz, Gemeindeschreiber, Zubacherbof, IIIa 1840. **Homberg bei Thun:** Krankenkasse des Kantons Bern, Sektion Buchen, III 9529. **Horgen:** Baumann-Baumann, V., vormals Baumann-Schärer, Haushaltungsartikel, VIII 40307. **Horn:** Laubacher, F., Frau, Kinderkleider-Konfektion, IX 9876. **Horw:** Keller & Zimmermann, Möbelwerkstätte, VII 12203. **Interlaken:** Baumann, Werner, Bodenabschleifung und Reinigung, III 16481. **Jegenstorf:** Iseli, Fritz, Notar, III 16376 **Kleindietwil:** Sohm, A., Baugeschäft, Weinstegen, IIIa 1837. **Konolfingen:** Maurer, Fritz, elektrische Anlagen, III 8057. **Kreuzlingen:** Hofmann & Co., M., Kartoffelaktion, VIIIc 3728. — «Inwag», Industrie-Wärme AG., VIII 33409. **Kriens:** Thumiger-Amrein, Frau, Lebensmittel, Spirituosen, VII 12192. **Kronbühl:** Kissling, A., galvanische Anstalt, IX 9652. **Langenthal:** Grütter, Hermann, Autofahrschule, IIIa 1834. **Lausanne:** Ambrosoli, Gianetto, automobiles, II 14262. — Arbenz, Paul, «La Semanto», II 14282. — Bähler, Roger, horlogerie et bijouterie, II 14276. — Demaurex, Alfred, notaire, II 14266. — Donzé, Jean, spécialités pour l'automobile, II 14269. — Eba, M., Dr médecin, II 14267. — Lauper, Frédéric, agent fabr. pinceaux, II 14278. — Leemann, Henri, II 14277. — «Pelsa» S. A., fourrures en gros, II 14229. — Schneider, Rob., laboratoire de prothèse dentaire, II 14285. — S. I. Avenue de France n° 78, II 14271. — Société suisse des fonctionnaires postaux «Fonds de lutte», II 575. — Vuilleumier, Fernand, directeur Orell-Fussli-Annonces, II 14273. **Lonay:** Ecole de vente par la publicité, Edgar Rossier, II 14272. **Lutry:** Flamand, Juliette, Mme, Paudex, II 14275. **Luzern:** Bach AG., Carl, Lederwaren, Reiseartikel, VII 10735. — Dvorak-Peier, O., Schneider, VII 12210. — Felix-Brügger, Tbeodor, VII 7942. — Heiz, W., Bureau für Scbweisstechnik, VII 12216. — Klassenvereinigung Musegg 45/46, VII 12194. — Läuppi, W., Apparatebau, VII 12204. — Schiffmann, O., Blusenfabrikation, VII 1697. — Schützenbund der Stadt Luzern, Pistolen- und Revolverklub, VII 12198. — Ueberwachungskommission der Quartiereinteilung im Milcbbandel, VII 12195. — Widmer-Akesson, Elsa, Frau, privat, VII 12214. **Malans:** Stucker-Bernhard, E., Metzgerei, X 5213. **Martigny-Bourg:** Guex, Charles, boucherie et charcuterie, IIc 3679. **Martigny-Ville:** Vente de charité pour le préventorium du district de Martigny, IIc 3690. **Meilen:** Pfenninger, Hans, Lehrer, Feldmeilen, VIII 12989. — Zweifel, Robert, Vertreter, VIII 40276. **Muri** (Aargau): Christlichsoziales Kartell Freiamt, VI 8115. — Musikgesellschaft, VI 8109. **Muri bei Bern:** Frauenchor Muri-Gümligen, III 13603. **Murten:** Hauser, Albert, restaurateur, Café du Raisin, IIa 3510. **Nenallschwil:** Guggenheim, Isaac, Kaufmann, V 20730. **Neuchâtel:** Guggisberg, P., cordonnerie mécanique, IV 4424. — de Reynier, Hubert, Dr, chirurgien, IV 4423. — Stahel, A., auto-peinture, IV 4444. **Nenewelt:** Frauenchor Neuewelt, V 20735. **Niederhallwil:** Wäschle-Meyenberg, A., Fausthandschuhfabrikation, VI 6067. **Nottwil:** Jost, Anna, Frl., Grundacher, VII 12205. **Nyon:** Jordan, Max, I 4829. Oberägeri: Hegglin, Manfred, «Zum Bauernhof», VII 12211. **Oberrieden:** Jutzi, Margarete, Bonneterie, Mercerie, VIII 40289. **Oey:** Wenger-Erne, E., Milcbhandlung, III 15365. **Orsières:** Christen, J.-P., Dr, IIc 3691. **Ostermundigen:** Engel, Hermann, Adjunkt der Telephondirektion, III 4338. **Payerne:** Maffiolini, Jean, compte privé, II 14259. **Peseux:** Amicale fanfare bat. 226, IV 4442. **Pully:** Piron, Constantin, II 14279. Rapperswil (Bern): Gemeindeverband Wasserversorgung Saurenhorn, III 15894. **Riehen:** Salathé-Herzog, E., V 20725. **Roggliswil:** Bärenbold, Joseph, Mosterei, IIIa 1833. **Roggwil** (Bern): Schnyder-Zellweger, W., Betriebstechniker, IIIa 1836. **Rohrbach:** Lanz, Walter, Handelsgärtnerei, IIIa 1832. Musikgesellschaft Robrbach, IIIa 1835. **Rorschach:** Müller, E., Frau, «Saldro», IX 8513. **Rötbenbach** (Emmental): Feuerwehr, III 11646. **St-Brais:** Queloz-Willemin, Paul, cbef de section, IVa 5793. **St. Gallen:** Blau, Rudolf, IX 11102. — Familien-Gärtner-Verein St. Gallen, Sektion Bruggen, IX 10823. — Hayder-Steingruber. Herm., IX 8524. — Richter, Jakob, Textilwaren, IX 7967. — Saxer-Graf, Hans, IX 8054. — Schweizerisceber Scbiedsriebter-Verband, Region Ostschweiz, IX 3986. — Sternegg, R., Silberschmiede, IX 6643. **St. Margrethen** (St. Gallen): Mafli, R., Gravierwerkstätte, IX 2005. **St-Maurice:** Anthamatten, Henri, ameublements, IIc 3689. — Gay, Maurice, entreprises électriques, IIc 3676. — Gex, Casimir, et Clément Richard, dépositaires, IIc 3678. **St-Sulpice** (Vaud): Garage de St-Sulpice, Frédéric Holstetter, II 14251. **Savognin:** Novi-Danner, E., Tuchgescbäft, X 4640. **Schlieren:** Stutz, E., Taxi, VIII 31453. **Schüpfheim:** Scbmid, Josef, Sattlerei, VII 12206. **Schwenden** (Diemtigtal): Kurbeim Grimmialp, Verwaltung, Besitzerin: OeKK Basel, III 15992. **Sennwald:** Heeb-Riesen, Walter, IX 1355. **Sion:** «Cristoval», Otto Titzé, IIc 3687. — Favey, René, IIc 3686. — Tombola de la course de côte Sierre—Montana—Crans, IIc 3685. **Sorvilier:** Nadelfabrik der Intramed AG., III 10086. **Speicher:** Streiff, Fanny, Frau, IX 10948. **Stettlen:** Schmidt, H., Kuttlerei, Deisswil, III 4783. **Susten:** Ambort, Gebr., elektrische Anlagen, IIc 3677. **Thun:** Caspari, W., Zahnarzt, III 19120. — Schneiter, Hans, Baugeschäft, Lerchenfeld, III 16289. — Zaugg, H., und J. Bacher, Kupferschmiede und leichtmechanische Werkstätte, III 16568. **Trimbach:** Rihm, Werner, «Bibi»-Spielwaren, Vb 2806. — Rossi & Sohn, B., Baugescbäft, Vb 2807. **Uetendorf:** Burkballer, Ernst, Vertreter, III 16086. **Untereggen:** Bruggmann, O., Textilien, IX 8603. **Vandœuvres:** Hulliger, Willy, marcband de bétail, I 7764. **Vex:** Rudaz, Firmin, transports, IIc 3682. **Wabern:** Bürki, Gebrüder, Hausverwaltung, III 19820. **Wädenswil:** Häberli, Johann, Vertretungen in elektrothermischen Apparaten und cbemischen Produkten, VIII 40321. — Isliker & Co., Karl, Elektro-Apparatebau, VIII 25233. — «Schweizerische Zeitscbrift für Obst- und Weinbau», Redaktion, VIII 34185. **Waldstatt:** Rouiller, Tbéodomir, radiothésiste, IX 2062. **Walkringen:** Ornithologischer Verein Walkringen und Umgebung, III 15847. **Wallisellen:** Oetiker, Ferdinand, Konstruktionswerkstätte, VIII 19956. **Weggis:** Dolder, Franz, Haus Toggenburg, VII 12212. — Hirt, Hans, Gemüsegärtnerei, VII 11253. **Wiezikon bei Sirnach:** Brühwiler, Jos., Sägerei Gupfen, VIIIb 1514. **Wil bei Rafz:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Hüntwangen-Wil, VIII 34354. **Wilderswil:** Burgergemeinde, Burger- und Forstkasse, III 12507. **Winterthur:** Bureau für Arbeitsvermittlung J. Fehr und L. Weibel, VIIIb 4164. — Enderli, K., und Victor Moser, Büro Merkur, VIIIb 3697. — Handscbin-Bölsterli, E., VIIIb 4141. — Rüegg, Schwestern C. und E., Damenschneiderei, VIIIb 4112. — Union chrétienne de jeunes gens de langue française, VIIIb 2845. — Vecchi, Anna, Frau, VIIIb 2566. **Wolhusen:** Arbeitsamt, VII 10804. **Worb-Dorf:** Ornithologischer Verein Worb und Umgebung, III 14400. **Worben:** Burgergemeindekasse, IVa 6517. **Würenlos:** Aebi, R., Wollversand, VI 8104. **Zizers:** Associatio Perseverantiae Sacerdotalis St. Johannesstift, X 5465. **Zürich:** ABC Gross-Garage AG. Zürich, VIII 40218. — Ammann, Jost, Dr. med., Spizialarzt für Chirurgie F. M. H., VIII 33909. — Arbeiter-Musik «Union» Zürich, Konto: Jubiläumsreise AMUZ 1948, VIII 13795. — Bigger, Eduard, Handelsunternehmung, VIII 32739. — Blöchlinger-Amrein, Lydia, VIII 10218. — Bruderer & Co., G., Bauunternehmung, VIII 40287. — Büchi-Nägeli, Gottfried, VIII 36182. — Bürer, E., und E. Balestra, Malergeschäft, VIII 32113. — Casati, Louis, Litbosteine, VIII 26682. — Clar AG., Café-Bar im Claridenhof, VIII 7131. — Corrector, E. G. Locher, VIII 7539. — Doerflinger, Emil, Kaufmann, VIII 40274. — Eicher, August, Antik- und Stilmöbel, VIII 40278. — Fink, Flora, Fabrikation handgestickter Blusen, VIII 40284. — Flad, H. Bernhard (dit Rico), Vertretungen, VIII 8509. — Frei, Karl, Tapezierer- und Polstergeschäft, VIII 20634. — Gassmann-Ost, Hans, VIII 40288. — Gerber, Gerda, Frau, VIII 36034. — Gisel, Ernst, SWB-Architekt, VIII 40252. — Günthner, Karl, Neubeiten, VIII 23221. — Hautle & Co., W., Textilwaren, VIII 36369. — Herbapharm AG., VIII 40231. — Huber, E., Frau, Hotel Rothaus, VIII 20048. — Kunz, Walter, Kaufmann, VIII 12627. — Lamprecht & Co., internationale Transporte, Basel, Zweigniederlassung Züricb, VIII 40145. — Landolt-Locher, Paul, VIII 40302. — Lorec, Bernard Guala, VIII 10382. — Neff, Max, Radiotechniker, VIII 34679. — Neuer Ski-Klub Zürich, Verwaltung Skihans Schwarzenberg, VIII 14535. — Neumann, Nelly, Couture, VIII 35232. — Pfadfinderabteilung «Jung Siegfried», Zug «Diviko», VIII 33541. — Portmann, Otto, Vertretungen, VIII 18683. — Rüegg-Escbmann, Wilhelm, VIII 40272. — Schöffel, J. Georg, mechanische Bau- und Möbelscbreinerei, VIII 40279. — Spring, Fritz, Malergeschäft, VIII 40286. — Stech, Elsa, Frau, Kolonialwaren, VIII 20911. — Trachtenberg, Jakow, diplomierter Ingenieur, Institut für blitzschnelles Kopfrechnen, VIII 24377. — «Versandag», Liebesgabenversand AG., Basel, Bureau Zürich, VIII 35788. — Walliser & Malzacher, Handelsagentur, VIII 19429. — Weiss, A., Frau, Kunststopferei, VIII 32712. — Werkstudentenverein Juventas, Altmitgliedergruppe, VIII 40263. — Wyss, Hans A., Dr. jur., VIII 32899. — Zanchetta, Cerinto, Monteur, VIII 12174. — Zürcher Caritaszentrale (Liebesgabendienst), VIII 19087. **Hove** (Sussex, England): Jay, Isobel, High Class Domestic Agency, VIII 38612. **Liège** (Belgique): Les Nouvelles Philatéliques, V 15515. **São João do Estoril** (Portugal): Fiedler, Leopold, Bildberichterstatter, VIII 40143.

Législation sociale de la Suisse 1946

Recueil publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Édité par la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, Format 17, 5 × 24, 208 pages, prix 9 fr. 70

Ce recueil, qui fait suite à ceux qui ont paru chaque année comme suppléments périodiques de l'ouvrage publié en 1925 par le Département fédéral de l'économie publique sous le titre «La Suisse économique et sociale» (tome II: texte des lois et ordonnances), contient les dispositions législatives et administratives édictées pendant l'année 1946 par la Confédération et les cantons dans le domaine social. La majeure partie de ces dispositions y sont reproduites in extenso. Les autres y figurent par leurs titres avec l'indication des sources. Ce nouveau recueil se distingue au premier coup d'œil de ceux des années précédentes par son format qui est d'un maniement plus commode, ainsi que par l'adoption d'un système de classification décimale qui présente la division de la matière de façon plus claire et plus rationnelle. Il offre par conséquent aux autorités, aux associations d'employeurs et de travailleurs, aux chefs d'entreprise, aux milieux scientifiques, en un mot à toutes les personnes qui ont à traiter de questions d'ordre juridique ou politique rentrant dans le domaine social, les avantages d'un utile aide-mémoire, en donnant une vue d'ensemble, non seulement de la législation fédérale, mais aussi — et ce n'est pas là le moindre de ses mérites — des textes cantonaux dispersés dans quantité de recueils.

Ce recueil a déjà paru. Il peut être commandé par versement préalable de **9 fr. 70** au compte de chèques postaux III 5600 de la **Feuille officielle suisse du commerce à Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern - Druck: **Fritz Pochon-Jent AG., Bern**

Wir suchen Käufer für

Ochsengalle

Anfragen unter Chiffre Hab 567 an **Publicitas Bern.**

Zu verkaufen

KOHLENELEVATOR (Becherwerk)

Höhe 18 m, mit 38 Bechern à je 17 l Fassungsvermögen, alles vollständig verschalt, Förderleistung 30 bis 40 t/Std.

Nähere Angaben erteilt Chiffre R 594 Q Publicitas Basel.

Moulin

Quel moulin ou fabrique de produits alimentaires reprendrait à son compte la fabrication de farines alimentaires et potages de 1er ordre? — Adresser les offres sous chiffres P R 34860 L à **Publicitas Lausanne.**

Steuer- und Wirtschaftsberatungen
Revisionen
Organisationen
Buchhaltungen

Hans Furter, Bücherexperte (ehemaliger Steuerkommissär)
Aarau, Casinostr. 32 «Handelshof»
Telefon (064) 2 46 72

Wir weisen erneut darauf hin,
dass unsere gesetzlich geschützte **Marke**

Cellophane
MARQUE DÉPOSÉE
PELLICULE CELLULOSIQUE

ausschließlich für die von unserer Firma vertriebenen Viscosefolien und der daraus hergestellten Produkte verwendet werden darf.

Die effektvolle Verpackung

.... für die verschiedensten Branchen, ist lieferbar in:
Bogen, Zuschnitten, Rollen, Düten, Beutein
auch mit ein- und mehrfarb. Druck
IMPERMEABLE, die wetterfeste Spezialqualität

LA CELLOPHANE S.A., BASEL
Verkauf: LA CELLOPHANE S.A., ZÜRICH 1,
Tel. (051) 231017

MOTOR-COLUMBUS
Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen
in Baden

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der **Freitag, den 24. Oktober 1947, 11 Uhr,** am Sitze der Gesellschaft in Baden, Parkstrasse 27, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das am 30. Juni 1947 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Abnahme der Bilanz und der Gewinn- nnd Verinstrechnung; Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat. Z 743
4. Wahl von drei Revisoren und zwei Ersatzmännern für das laufende Geschäftsjahr.
5. Aenderung von Artikel 2 der Statuten.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1946/47, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes, der Bericht der Kontrollstelle sowie der neue Text von Artikel 2 der Statuten, liegen von Montag, den 13. Oktober 1947 an zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitze der Gesellschaft in Baden auf.

Sofern nicht zwei Drittel sämtlicher Aktien vertreten sind, wird Samstag, den 1. November 1947, vormittags 11 Uhr, eine ausserordentliche Generalversammlung abgehalten, die über Punkt 5 der Tagesordnung Beschluss zu fassen hat.

Zutrittskarten für die ordentliche Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis znm 21. Oktober 1947, 12 Uhr, zu beziehen und für die gegebenenfalls stattfindende ausserordentliche Generalversammlung bis zum 29. Oktober 1947, 12 Uhr:

in Baden:	von der Gesellschaft,
	von der Schweizerischen Bankgesellschaft;
in Basel:	vom Schweizerischen Bankverein,
	von der Schweizerischen Kreditanstalt,
	von der Schweizerischen Bankgesellschaft,
	von den Herren A. Sarasin & Cie.;
in Lugano:	von der Banca unione di credito;
in Winterthur:	von der Schweizerischen Bankgesellschaft;
in Zürich:	von der Schweizerischen Kreditanstalt,
	vom Schweizerischen Bankverein,
	von der Schweizerischen Bankgesellschaft,
	von der Aktiengesellschaft Leu & Co.,
	von der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft.

Baden, den 3. Oktober 1947. **DER VERWALTUNGSRAT.**

IMMO-HYP-Miteigentums-Aktion

Einladung an die Inhaber von 4½%igen Immobilien-Miteigentums-Zertifikaten auf **Samstag, 25. Oktober 1947, vorm. 11 Uhr, im Zimmer Nr. 63 (1. St.), des kaufmännischen Vereinshauses, Talacker 34 in Zürich 1.**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung der IMMO-HYP-Propria AG. und derjenigen der Zertifikats-Inhaber per 31. Dezember 1946 und Dechargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Verschiedenes.

Z 744

Die Verwaltungsstelle:
IMMO-HYP-Immobilien- und Kredit-Bank.

Société immobilière Caroline, Martheray
Société anonyme ayant son siège à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués, en

assemblée générale extraordinaire

pour le samedi 18 octobre 1947, à 11 heures, en l'étude des notaires Fiaux et Francken, à Lausanne, rue du Petit-Chêne 22

ORDRE DU JOUR:

1° Changement de raison sociale.
2° Réduction du capital-actions.
3° Augmentation du capital-actions.
4° Confirmations légales.
5° Conversion des actions de valeur nominale inférieure en actions de 1000 fr.
6° Modification des statuts.
7° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission et de vote seront délivrées à Messieurs les actionnaires moyennant dépôt de leurs actions ou d'un certificat bancaire, en l'étude précitée, jusqu'au 17 octobre 1947, à 12 heures. L 391

Ueberwachung der Verpackungsgüter, besonders Leihgebinde

Mit Verwendung einer Einzug-Durchschreibebuchhaltung werden gleichzeitig Gebindeblatt und Leihkonto des Kunden beschrieben. Daraus ergibt sich eine übersichtliche Darstellung für die verschiedenen Zwecke. — Das ist einer der 32 Artikel aus dem Oktoberheft des «ORGANISATOR». Ausgebauter Abonnenten-Service. — Verlangen Sie bitte ein kostenloses Heft zur Ansicht (nur an Firmen-Adressen).

Verlag Organisator A.G.
Zürich 57 *Tel. 28 37 77*

Textophon zu verkaufen

Textophon (Stahlbandaufnahme-Apparatur), hellgichen, mit 3 Aufnahmekassetten à 30 Minuten Aufnahmezeit, komplett mit Mikrophon, Steuerstelle, Lautsprecher, Kopfhörer und Abschreibestelle.

Anfragen sind zu richten:
Bern, Telephon 51700 od. Chiffre Hab 560 an **Publicitas Bern.**

Zu verkaufen sehr gut erhaltene, nur einmal gebrauchte

Kisten

Grössen 110 x 70 x 163 cm, 110 x 70 x 123 cm und 105 x 85 x 75 cm, Preis Fr. 10.- pro Stück netto ab Lager Zürich. — Nähere Auskunft durch **Telephon (051) 25 78 14.**

Vollmilchpulver

zu verkaufen

Spray Process, Vakuum- und Gasverpackt, in Blechkanister von 30 lbs. Mindestens 26% Fettgehalt, max. 2% Wassergehalt. Provenienz Kanada. Ia Ware mit jedcr Garantie.

Eintreffend: Oktober/November Transit oder für Schweiz.

Totalquantum 225 t.

Anfragen unter Chiffre D 14138 Y an **Publicitas Bern.** 566

Fabrik- und Bureaubauten

in zweckmässiger und schöner Ausführung erstellt bestausgewiesener dipl. Architekt. Projekte für moderne, betriebstechnisch einwandfreie Neu-, Um- u. Erweiterungsbauten. Streng seriöse Erledigung jedes Auftrages. Verlangen Sie eine unverbindl. Besprechung unter Chiffre B 58284 Q bei **Publicitas Basel.**

PATENTE
- Modelle
- Muster
- Marken usw. in allen Ländern

Naegell & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

ContreX — schont die Kontoblätter

Der Kartei-Kasten

CONTREX

verhütet
das Verderben der oberen Kartenränder,
verhindert
das Hervorragen einzelner Kontoblätter,
vermeidet
das selbständige Schließen der Lücken bei Entnahme eines Kontoblattes.

Offerte, Prospekt und Vorschläge durch
E. Jak. Haggenmacher, Zürich
Clausiusstrasse 32 Telephon (051) 26 02 92

RONEO

Der neue vollautomatische Vervielfältiger

RONEO «500»

führend in der Welt

Verlangen Sie bitte Prospekt und unverbindliche Vorführung

Generalvertretung für die Schweiz

EMIL KOELLIKER
Büro-Organisation
ZÜRICH
Forchstr. 2, Haus am Kreuzplatz
Telephon 24 62 21

Maison de commerce, disposant d'organisation de vente, locaux, bonne clientèle, cherche

représentation

pour la Suisse romande ou pour la Suisse entière, d'articles divers, en particulier pour le bureau. Offres sous chiffres PV 23871 L à **Publicitas Lausanne.**

Haushaltgeschäfte, Eisenwarenhandlungen, Warenhäuser und Spielwarengeschäfte

Selbständiger und routin. Vertreter, mit eigenem Auto, bei obiger Kundschaft aufs beste eingeführt, könnte noch einige Artikel auf Provisionsbasis oder auf eigene Rechnung mitführen. — Angebote unter Chiffre O 17191 Z an **Publicitas Zürich.**

Zu verkaufen:

3 Dampfkessel

mit je 97 m² Heizfläche

Betriebsdruck 10 atü, ganze Länge der Kessel 8700 mm, Durchmesser 2200 mm, Blechstärke 19,5 mm, Durchmesser der Wellröhren 850/950 mm.

2 Dampfkessel

mit je 90 m² Heizfläche

Betriebsdruck 8,5 atü, ganze Länge der Kessel 8400 mm, Durchmesser 2135 mm, Blechstärke 17,5 mm.

Nähere Angaben unter Chiffre Q 593 Q an **Publicitas Basel.**

Compagnie du Tramway de La Chaux-de-Fonds

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

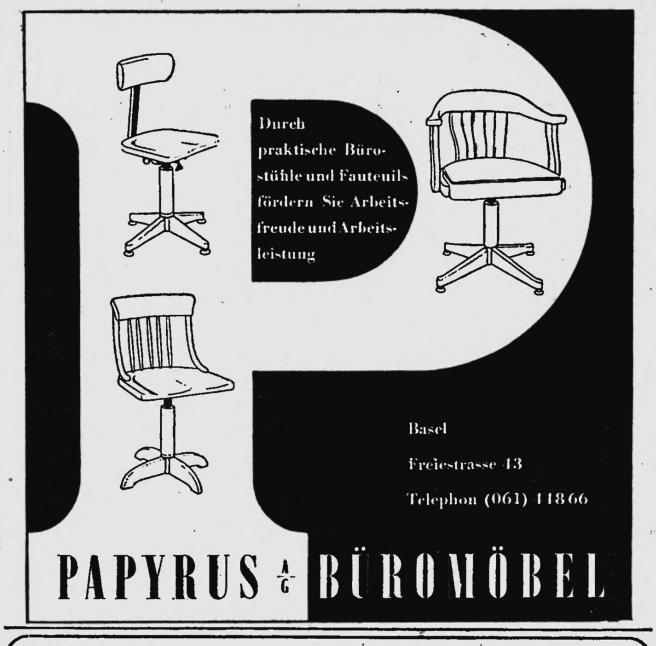
le vendredi 24 octobre 1947, à 17 heures, à l'Hôtel de Ville de La Chaux-de-Fonds (salle du Tribunal), avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapports du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs, approbation des comptes et du bilan au 31 décembre 1946 et votation sur leurs conclusions.
2° Modifications des statuts. N 82
3° Nomination des commissaires-vérificateurs pour 1947.

Les cartes d'actionnaires donnant droit à prendre part à l'assemblée générale seront délivrées, sur présentation des actions, en même temps que les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs ainsi que du projet de modifications des statuts, au bureau de la compagnie, rue du Collège 43, du 16 au 23 octobre 1947, de 14 à 17 heures.

La Chaux-de-Fonds, le 1er octobre 1947.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.



A vendre:

3 FICHIERS STANDARD

12 tiroirs chaque, format A 5. X 278

Case Stand 192, Genève.

HONIG-DOSEN

HERMETIC Deckungen

MAX SANDHERR A.-G.
Diepoldsau / Kl. St. Gallen
Telephon 7 00 95

Inserieren im SHAB.!

Vins de qualité **BUJARD**

LUTRY

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(ZGB. Art. 580 ff. und § 224 ff. EG.)

Der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, hat unterm 6. Oktober 1947 die Bewilligung zur Durchführung des öffentlichen Inventars über den Vermögensnachlass des am 25. September 1947 verstorbenen

Klichenmann Fritz

geboren 1926, Fritzens, von Herzogenbuchsee, Kaufmann, Inhaber der Einzelfirma Realco, in Luterbach, erteilt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschafts- und Währschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 25. September 1947) unter Vorlegung der bezüglichen Ausweise bis und mit dem **11. November 1947** bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

Die Nichtanmeldung von Ansprüchen hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge (Art. 590 ZGB.).

Solothurn, den 6. Oktober 1947.

Sn 42 Der Amtsschreiber von Kriegstetten i. V.: W. Amiet, Notar.

Rechnungsruf und Auskündung wegen amtlicher Liquidation

Art. 595 ZGB.

Ueber den Nachlass der am 6. Juli 1947 verstorbenen

Louise Bischoff

ledig, geboren 1884, Inhaberin eines Seidenspezialgeschäftes, von Basel, zuletzt wohnhaft gewesen Realpstrasse 5 (Geschäft Freie Strasse 91) in Basel ist die amtliche Liquidation verlangt worden.

Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner der Erblasserin einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden spätestens bis **1. November 1947** unter Angabe der betreffenden Beweismittel schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt anzumelden.

Basel, den 1. Oktober 1947. **Erbschaftsamt Basel-Stadt.**

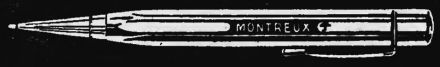
Bestausgewiesener Kaufmann
der sich in den **USA. fest etabliert**
und demnächst vorläufig während 6 Monaten die USA. und Kanada bereist, empfiehlt sich Ihnen als

Einkaufs- und Verkaufs-Agent oder Vertreter für

USA. und Kanada

Anfragen unter Chiffre SA 9304 X an Schweizer Annoncen AG., Basel 1. Q 422

MORON
SCHWEIZER DREHSTIFTE
mit Firma- oder Reklamedruck



Nachweis durch die Generalvertretung:
O. Rabus, Bern, Speichergasse 35

Kaufmann, seit Jahren im In- und Ausland in leitender Stellung, mit guter Allgemeinbildung, sprachgewandt, verhandlungsgewohnt, Erfahrung in Export- und Verkaufsorganisation, Kenntnis des modernen Rechnungswesens, sucht neues Betätigungsfeld als

leitender Mitarbeiter

in seriösem Industrie- oder Handelsunternehmen. Bewerber ist vertrauenswürdige, über umfassende geschäftliche Erfahrung verfügende Persönlichkeit, leistungsfähig und aufgeschlossen, mit rascher Auffassungsgabe, insbesondere auch im technischen Bereich. Erstklassige Referenzen. Zuschriften erbeten unter Chiffre F 9996 Q an Publicitas Basel. Q 413

Demandez à la FOSC. des numéros-spécimens de «La Vie économique»

Dr. ès sc. économiques

âgé de 26 ans, avec connaissances approfondies dans le domaine des transports, cherche emploi convenant. Langues: allemand (langue matern.), français, notions d'italien et d'anglais. Demandes sous chiffre HAB 558-1 à Publicitas Berne.

Weibel-Liebesgaben
nach allen Zonen Deutschlands

Weihnachts-Aktion

Direkte Auslieferung beim Empfänger auf das Weihnachtsfest!

Der Bestellungsanfall war letztes Jahr viel grösser als erwartet. Die im November und Dezember in grossem Ausmass eingetroffenen Aufträge belasteten die vorbereitete Organisation in allen Teilen schwer. Bei der wachsenden Not sehen Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten erwartungsvoll dem Weihnachtsfest entgegen. Ich bitte Sie daher, Ihre Aufträge dieses Jahr sehr früh aufzugeben, damit alle organisatorischen Vorkehren nützlich arbeiten und die notwendigen Transportmittel rechtzeitig bereitgestellt werden können. Die Aufträge werden in der Reihenfolge ihres Einganges ausgeführt.

Weihnachtspaket Typ «W» enthaltend brutto für netto zirka:

1 kg dänischer Delikatess-Schinken ohne Bein, sehr milde, in Blechdose verlötet, unverderblich.
1 kg Margarine in Blechdose, 850 g netto, unverderblich, 89% Fettgehalt, vitaminisiert, mit reinem Pflanzenöl, auch als Brotaufstrich geeignet.
1 kg Käse
750 g netto Kaffee, geröstet, prima Brasil
1 kg Zucker
100 Stück Zigaretten, echt Orient
1 Schachtel Christbaumkerzen, 20 Stück, bunt
und als einzigartige Spezialität auf den Weihnachtstisch:
1 Flasche Orig. Botrys Brandy, V. O., garantiert alter griechischer Weinbrand (verfolgen Sie die Botrys-Reklame in der Tagespresse)
alles in solider Verpackung (Ladenpreis Fr. 69.50) Fr. 67.50

Auch meine übrigen Standard-Pakettypen werden für den laufenden Bedarf immer wieder nachbestellt:

K 450 g Butter
900 g Schweinefett
450 g Käse
450 g Trockenmilch, gezuckert
750 g Röstkaffee (Brasil.)
900 g Zucker
300 g Tafelschokolade
200 g Seife 80 % (sep. Packung) Fr. 37.—

M 750 g Röstkaffee (Brasil.)
900 g Kakao Fr. 15.—

L FETTPAKET, ca. 2 kg brutto
1 kg Schweineschmalz Ia
1 kg Margarine (in Blechdosen) Fr. 18.—

R 900 g Zucker
1100 g Röstkaffee (Brasil.)
900 g Kakao
900 g Bienenhonig
1 Dose Kondensmilch Fr. 23.—

O 800 g Zigaretten, echt Orient-Import, zollfrei Fr. 16.50

P 100 Schweizer Stumpen, ab Deutschland, zollfrei Fr. 16.50

Karl Weibel, Zürich Gessnerallee 54 beim Hauptbahnhof Telephon (051) 27 47.52

Bestellungen nur durch Einzahlung auf mein Postcheckkonto VIII 37571. Den Postabschnitt, auf dessen Rückseite Name und Adresse des Begünstigten gut leserlich (Blockschrift) aufzuführen sind, anerkenne ich als Quittung.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel — St-Albananlage 1
Zürich — Bahnhofstrasse 66
Genf — Rue du Mont-Blanc 3
Lausanne — Grand-Chêne 1